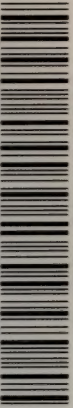


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 03419 3078

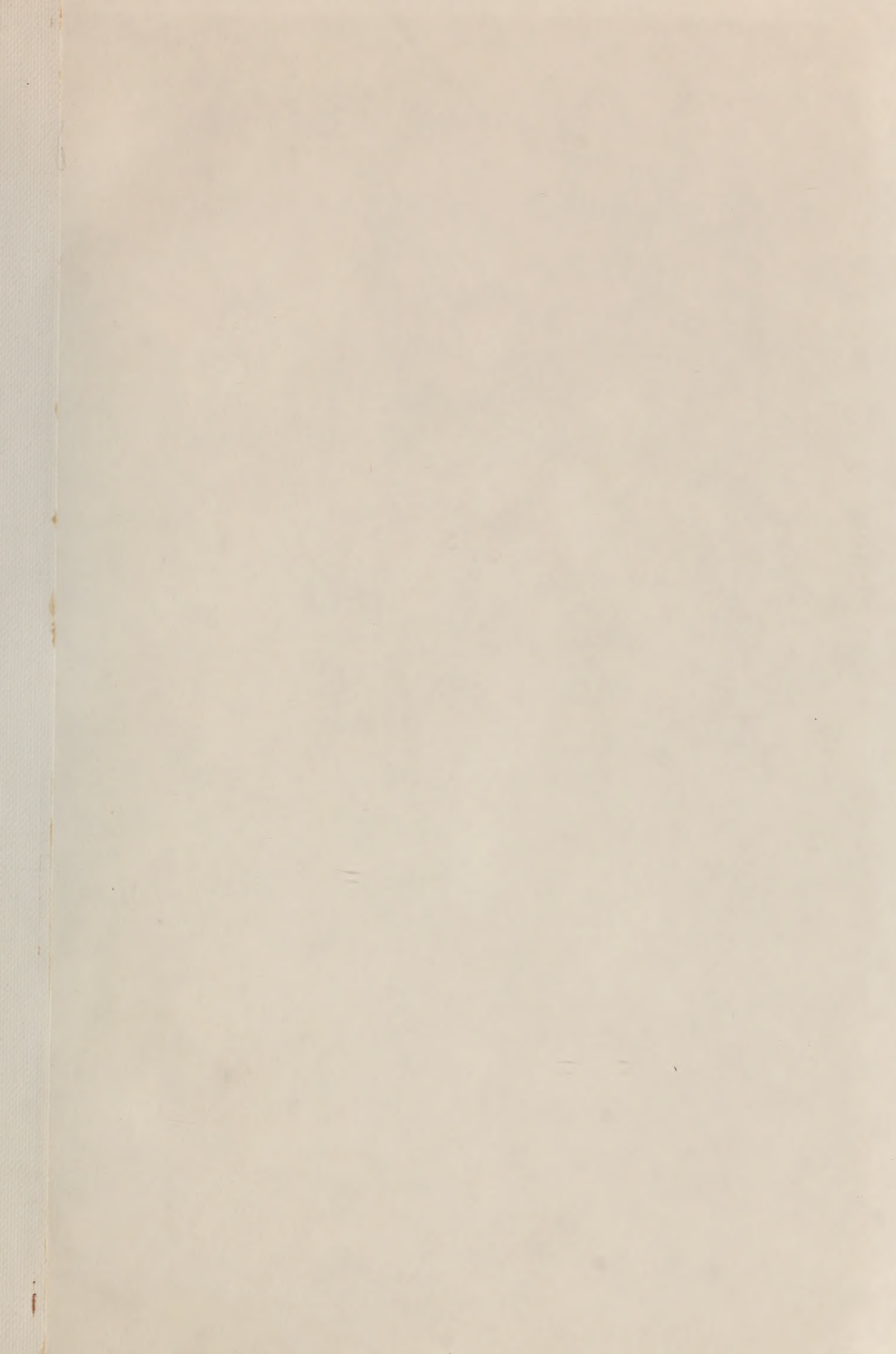
Handel, George Friederic
[Judas Maccabaeus. Vocal
score. French]
Judas Machabee

M
2003
H14J84
1900
c.1
MUSI



Presented to the
LIBRARY *of the*
UNIVERSITY OF TORONTO
by

Mrs. Madeleine
Boss-Lasserre





Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

W. Boss
SOCIÉTÉ DE L'HARMONIE SACRÉE

JUDAS MACHABÉE

ORATORIO EN 3 ACTES

PAR

HÆNDEL

Paroles françaises

DE

VICTOR WILDER

PARTITION PIANO ET CHANT

RÉDUITE D'APRÈS L'ORCHESTRE AVEC RÉALISATION DE LA BASSE CONTINUE

PAR

CHARLES LAMOUREUX

Chef d'Orchestre de la Société de l'HARMONIE SACRÉE

ÉDITION POPULAIRE, NET : 3 FRANCS

PARIS

AU MÈNESTREL, 2 bis, rue Vivienne

HEUGEL & Co

Éditeurs pour tous pays.

RÉPERTOIRE *Le Bossé*
DE LA
SOCIÉTÉ DE L'HARMONIE SACRÉE

FONDÉE PAR M.
CHARLES LAMOUREUX

JUDAS MACHABÉE

ORATORIO EN 3 ACTES

COMPOSÉ A LONDRES EN 1746 PAR

G. F. HÆNDEL

Paroles françaises

DE

VICTOR WILDER

Exécuté pour la première fois à Paris le 19 novembre 1874, au Cirque des Champs-Élysées.

PARTITION PIANO & CHANT

Réduite d'après l'orchestre avec réalisation de la Basse continue

PAR

CHARLES LAMOUREUX

Chef d'Orchestre de la Société de l'HARMONIE SACRÉE

ÉDITION POPULAIRE, NET : 3 FRANCS

ÉDITION DE LUXE, FORMAT CONSERVATOIRE, NET : 7 FRANCS

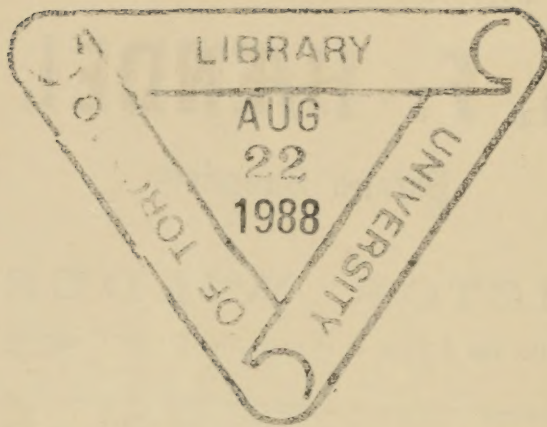
PARIS

AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne

HEUGEL & Cie

Éditeurs pour tous pays.

M
2003
H14 J84
1900



JUDAS MACHABÉE

G. Boss

ORATORIO EN 3 ACTES

PERSONNAGES

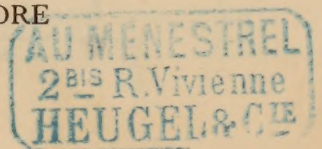
JUDAS MACHABÉE. Ténor. M. VERGNET, de l'Opéra.
SIMON, son frère Basse. M. GAILHARD, de l'Opéra.
UNE FEMME ISRAÉLITE. Soprano. { M^{lle} JENNY HOWE.
M^{lle} BALDI.
UNE JEUNE ISRAÉLITE . Mezzo-Soprano. . . . M^{me} BRUNET-LAFLEUR.
UN MESSAGER. Mezzo-Soprano. . . .
EUPOLÉMUS, Ambassadeur. . . Basse
HOMMES et FEMMES des Tribus israélites de Juda et de Benjamin.

Le Drame commence en l'an 166 de l'ère ancienne, sous le règne d'Antiochus Épiphane, roi de Syrie. Déjà, dès l'année précédente, en 167, les Juifs se sont soulevés contre leurs oppresseurs, sous l'inspiration du prêtre Matthatias, père de Judas Machabée.

REMARQUES

1. — Les morceaux supprimés à l'exécution des séances de l'*Harmonie sacrée*, sont précédés d'un astérisque dans la table de la partition.
2. — Dans les récitatifs, le point d'orgue précédant les accords formant cadence indique qu'il ne faut frapper ces accords qu'après le chant.
3. — Le récitatif étant à la musique mesurée ce que la prose est à la poésie, l'auteur des paroles a marqué cette différence par le vers blanc et le vers rimé.

S'adresser au **MÉNESTREL**, 2^{bis}, rue Vivienne pour la musique d'orchestre
et les parties chorales
de JUDAS MACHABÉE, du MESSIE et de LA FÊTE D'ALEXANDRE



TABLE

ACTE PREMIER.

		PAGES
Ouverture		n° 1. 1
Chœur	Pleure, ô peuple infortuné.	n° 2. 5
Récit et Duo S. et M.-S. {	Vous, que le deuil de la patrie	n° 3. 11
	Qui soutiendra Sion qui tombe ?	n° 4. 12
Chœur	Hélas! notre heure est proche!	n° 5. 15
Récit {		
et {		
Air {		
	M.-S. { Amis, mon cœur comprend vos peines	n° 6. 19
	S. { Que nos larmes, roi du ciel.	n° 7. 20
Chœur	O roi des cieux, Dieu juste et fort.	n° 8. 21
Récit et Air de SIMON {	Écoutez! écoutez!	n° 9. 27
	Arme ton bras.	n° 10. 28
Chœur	Judas, réveille-toi!	n° 11. 31
Récit et Air de JUDAS {	J'accepte, amis.	n° 12. 34
	L'esprit de Dieu s'éveille en moi.	n° 13. 35
* Récit et Air S.	Sois digne de ton père	n° 14. 38
	Être libre!	n° 15. 38
* Air S.	O chère, ô douce liberté!	n° 16. 40
* Récit et Air M.-S.	O sainte et noble indépendance	n° 17. 43
	Inspire-nous, ô sainte liberté	n° 18. 43
* Duo S. et M.-S.	O chère, ô douce liberté!	n° 19. 45
* Chœur	Brisons nos fers!	n° 20. 47
* Récit de JUDAS	O toi, mon père vénéré.	n° 21. 50
* Chœur	Tirons notre glaive.	n° 22. 51
* Récit et Air de JUDAS {	Qu'importe que je vive dans l'histoire	n° 23. 56
	Non! non! qu'importe ma mémoire	n° 24. 57
Récit de S.	Et maintenant, pour la dernière fois.	n° 25. 59
Chœur	Dieu redouté, mais juste.	n° 26. 60

ACTE DEUXIÈME.

Chœur	Tombe, insensé, tombe, orgueilleux	n° 27. 69
Récit {		
et {		
Air {		
	M.-S. { O mes amis, chantons victoire.	n° 28. 77
		n° 29. 78
* Récit. S.	Et maintenant, ô vierge de Sion.	n° 30. 81
* Duo S. et M.-S.	À nos voix donnons l'essor	n° 31. 81
* Chœur	Plus de plainte.	n° 32. 83
Récit et Air S.	Oui, chante encore	n° 33. 91
	Voici venir ton roi.	n° 34. 92
Duo de S. et M.-S.	Viens, vaillant et noble cœur	n° 35. 96
Chœur	Viens, viens, Judas! héros au bras robuste	n° 36. 97
* Récit et Air de JUDAS {	Ah! rendez grâce au ciel	n° 37. 100
	Seigneur, ma voix te rend hommage.	n° 38. 101
* Récit du Messenger.	Alerte, mes amis!	n° 39. 104
* Air de S.	O jour d'effroi, jour de misère	n° 40. 105
Chœur	O jour d'effroi, jour de misère.	n° 41. 107
Récit et Air de SIMON {	Courage, amis	n° 42. 110
	S'il faut des miracles.	n° 43. 111
Récit et Air de JUDAS {	Et quoi! votre âme hésite?	n° 44. 114
	Sonne, clairon, sonne l'appel.	n° 45. 115
Chœur	Allons amis, debout!	n° 46. 118
* Récit et Air de SIMON {	Allez, que Dieu vous accompagne.	n° 47. 121
	Va! noble cœur.	n° 48. 122
Récit {		
S.	Pouvons-nous espérer.	n° 49. 124
M.-S.	Et toi qu'hélas on trompe	n° 50. 125
Air S.	Peuple, ferme l'âme.	n° 51. 128
* Duo S. et M.-S.	Quoi! devant Dieu qui nous contemple	n° 52. 131
Chœur	Chassons du lieu sacré ces imposteurs infâmes	n° 52. 131

ACTE TROISIÈME.

Air M.-S.	O maître auguste, maître glorieux.	n° 53. 140
Récit M.-S.	Frères, voyez, la flamme de l'autel.	n° 54. 144
Récit et Air S.	Ah! puisse-t-il nous rendre nos enfants.	n° 55. 144
	Alors nos filles danseront.	n° 56. 145
* Récit du Messenger	J'accours en hâte.	n° 57. 150
Chœur	Lève la tête, peuple d'Israël.	n° 58. 152
Marche triomphale		n° 59. 155
Chœur	Dieu d'Abraham, ta force est invincible	n° 60. 156
* Récit et Air de JUDAS {	Dieu soit béni	n° 61. 162
	Trompettes éclatantes.	n° 62. 163
Récit d'EUPOLEMUS	Fils d'Israël, prêtez l'oreille	n° 63. 166
* Chœur	C'est toi, Seigneur, qui veilles sur ton peuple élu.	n° 64. 166
* Récit et Duo de S. et M.-S. {	Ah! quels transports	n° 65. 172
	O noble et merveilleux spectacle	n° 66. 173
Air de SIMON	Judas! tressaille d'allégresse.	n° 67. 178
Chœur	Alleluia! loué soit Dieu!	n° 68. 180

JUDAS MACHABÉE.

OUVERTURE.

N° 1.

Largo.

PIANO.

f (la 2^e fois piano)

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. Each system contains a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Largo'. The score begins with a dynamic marking of *f* (forte), which is then indicated to be played 'piano' (piano) for the second time. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Trills (tr) are used as ornaments in several measures. The score concludes with a first ending (1^a) and a second ending (2^a), with a 'dim.' (diminuendo) marking leading into the final chords.

This page of musical notation consists of eight systems of grand staff notation. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/8. The music is marked 'Allegro' and begins with a dynamic marking of 'f' (forte). The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Trills are indicated by 'tr' above notes. The piece features a variety of textures, from simple harmonic accompaniment to more complex, multi-voiced passages. The notation is clear and well-organized, typical of a standard piano score.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and melodic lines in both hands.

Third system of musical notation, showing a change in texture with more chordal accompaniment in the right hand.

Fourth system of musical notation, featuring a more active bass line with eighth-note patterns.

Fifth system of musical notation, including a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the right hand.

Sixth system of musical notation, featuring a trill (tr) in the right hand and a fermata (fer.) over a note.

Seventh system of musical notation, continuing the complex rhythmic and melodic development.

Eighth system of musical notation, concluding the page with dense chordal textures and rhythmic activity.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble and bass clef. It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

Second system of musical notation, continuing the complex rhythmic pattern from the first system.

Third system of musical notation, including a dynamic marking *h* above the treble staff.

Fourth system of musical notation, continuing the complex rhythmic pattern.

Fifth system of musical notation, featuring a section marked *Lentement* and *1^{re} fois.* with a dynamic marking *f* and a hairpin *tr*.

Sixth system of musical notation, continuing the *Lentement* section with a hairpin *tr*.

Seventh system of musical notation, continuing the *Lentement* section with a hairpin *tr*.

Eighth system of musical notation, featuring a section marked *2^{de} fois.* with a dynamic marking *allegro* and a hairpin *tr*.

D.C.
al segno.

ACTE I.

N° 2.

Largo.

CHŒUR.

SOPRANO.

CONTRALTO.

TÉNOR.

BASSE.

PIANO.

Pleu_re,

Pleu_re,

Pleu_re,

Pleu_re,

Largo.

f *p* *f*

f *mf*

Pleu - re, ô peuple in_for_tu_né, in_for_tu_né! Ce -

Pleu_re, ô peuple in_for_tu_né, in_for_tu_né!

f *mf*

Pleu - re, Ce - lui que le Sei -

f *mf*

Pleu_re, Ce - lui que le Sei -

f *mf*

- lui que le Seigneur l'a_vait don_né.

Ce - lui qui, dans ces temps, ces temps d'é -

- gueur l'a_vait don_né, l'a_vait don_né, pleu - re, ô peuple, ô

- gueur l'a_vait don_né, que le Seigneur l'a_vait don_né, l'a_vait don_né,

Seul a fait tri - om - pher tes
 preu - ves et d'a - lar - mes, et d'a - lar - mes,
 peuple in - for - tu - né, 0 peuple in - for - tu - né.
 Ce - lui qui dans ces temps, ces temps d'é - preu - ves et d'a -

ar - mes, Et raf - fer - mi les cœurs ir - ré - so - lus; Ton
 Seul a raf - fer - mi les cœurs ir - ré - so -
 pleu - re, 0 peuple, 0 peuple in - for - tu -
 lar - mes, A raf - fer - mi les cœurs, les cœurs ir - ré - so -

chef, hé - las, n'est plus.
 lus, Ton père, non,
 né, Pleu - re ton père.
 lus, Ton père, non, ton père, hé - las, n'est

mf Ton chef, ton père, hélas, n'est plus! ô
 ton père, hélas, n'est plus il n'est plus,
 Ton père, hélas, n'est plus ton chef, ton père, hélas, n'est
 plus — il n'est plus, — ton père hélas n'est

peuple in_for_tu_né. Ton père, hélas, n'est plus, Oh! pleu_re,
 Pleu_re, ô peuple ô peu ple in_for_tu_né, Oh! pleu_re,
 plus Pleu_re, ô peu ple pleu_re Oh! pleu_re,
 plus Pleu_re, ô peuple in_for_tu_né, Oh! pleu_re.

p il n'est plus. *mf* Oh! pleu_re, pleu_re, peuple in_for_tu_né.
p il n'est plus. *mf* Oh! pleu_re, pleu_re, peuple in_for_tu_né, ô
p il n'est plus. *mf* Ce_lui que le Sei_
p il n'est plus. *mf* Ce_lui que le Sei_
p *mf*

f Pleu - - - re *f* ô peuple infortu -
 peuple infor - tu - né, oh! pleu - re, oh! pleu - re.
 - gneur l'a - vait don - né, oh! pleu - re, oh! pleu - re, *f*
 - gneur l'a - vait don - né, oh! pleu - re, oh! pleu - re, ô peuple in - for - tu - né.

ff - né, *ff* Pleu - re, *mf* peu - ple in - for - tu -
 ô peuple in - for - tu - né, *mf* peu - ple in - for - tu -
 peuple in - for - tu - né, *ff* Pleu - re, *mf* peu - ple in - for - tu -
 pleu - re. *mf* peu - ple in - for - tu -

- né, Ce -
 - né, Ce - lui qui, dans ces temps, ces temps d'é - preu - ves et d'a -
 - né, Pleu - - re, ô peuple, ô peuple in - for - tu -
 - né, in - for - - tu - né.

- lui qui dans ces temps ces temps d'é - preu - ves et d'a - lar - mes,
 - lar - mes, A fait tri - om - pher tri - om -
 - né ô peuple in - for - tu - né, Pleu - re ô peu - ple,
 pleu - re, oh! pleu - re, peuple in - for - tu - né. Ce

Seul a fait tri - om - pher nos
 - pher nos ar - mes, Peu - ple in - for - tu -
 pleu - re ce - lui que le Sei - gneur l'a - vait don -
 - lui que le Sei - gneur l'a - vait don - né, t'a - vait don -

crese.

ar - mes, pleu - re ton pè - re, ton
 - né, Ton pè - re, ton pe - re hé - las, ton
 - né, Ton pè - re hé - las! ton pè - re, hé - las, n'est
 - né, Ton pè - re, ton pè - re, ton pè - re, hé - las, n'est

f *mf*

père, hé - las, n'est plus, ton père hé - las n'est plus!

père, hé - las, n'est plus, ton père hé - las n'est plus!

plus, ton père hé - las n'est plus! Pleu - re,

plus, ton père hé - las n'est plus! Pleu - re,

ô peu - ple, il n'est plus, pleu - re,

ô peu - ple, il n'est plus, pleu - re,

ô peu - ple, il n'est plus, pleu - re,

ô peu - ple, il n'est plus, pleu - re,

ton père! hé - las, n'est plus.

ton père! hé - las, n'est plus,

ton père! hé - las, n'est plus.

ton père! hé - las, n'est plus.

UN ISRAËLITE.

Vous, que le deuil de la pa-tri-e, Rassemble autour de cette tombe, 0

PIANO.

mes amis, pleu-rez, Cou-vrez vos fronts de cen-dre Et la-cé-rez vos vé-te-

UNE ISRAËLITE.

-ments; Ma-tha-thi-as est mort et son peuple a-go-ni-se! Et vous, me-

sœurs, la-men-tez-vous, Frap-pez les airs de votre plain-te; Dé-nou-ez vos che-

-veux, dé-chi-rez, de vos mains, Vos poi-tri-nes san-glan-tes, Pleu-rez, pleu-

-rez! ce vain-eu glo-ri-eux Em-porte, hé-las, notre seule es-pé-ran-ce!

Andante e staccato.

PIANO.

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a 7/4 time signature. The music is marked 'Andante e staccato' and 'PIANO.' with a forte 'f' dynamic.

Second system of the piano introduction, continuing the treble and bass clef notation.

UN ISRAÉLITE.

Qui sou_tien_dra — Si — on qui — tombe? Qui nous pro_té_ge —

Vocal line and piano accompaniment for the first vocal entry. The piano part is marked 'p' (piano).

UNE ISRAÉLITE.

Qui sou_tien —

— ra Et qui re_lève — ra, ô — Jé_ho_vah! Ton — peuple qui suc_ombe?

Vocal line and piano accompaniment for the second vocal entry, first part.

— dra — Si — on qui — tom_be? Qui nous proté_ge — ra? Qui nous re_lève —

Vocal line and piano accompaniment for the second vocal entry, second part.

— ra, ô — Jé_ho_vah! Qui sou_tien_dra — Si — on qui —

ô — Jé_ho_vah! Ces vieux remparts, ces hau_tes tours

Vocal line and piano accompaniment for the second vocal entry, third part.

tom - be? Qui nous proté - ge - ra Et qui re - lève - ra Si - on qui tombe?

— Ne peuvent plus nous prê - ter leur secours! Hé - las!

ô ——— Jé - ho - vah! Ces vieux remparts, ces hau - tes tours

— ô Jé - ho - vah! Qui sou - tien - dra ——— Si - on qui ———

— Ne peuvent plus nous prêter leur secours! ô ———

tom - be? Qui nous proté - ge - ra? Qui nous relève - ra? ô ——— Jé - ho - vah!

Jé - ho - vah, Qui nous proté - ge - ra ——— Et qui re - lève - ra

ô ——— Jé - ho - vah, Qui nous proté - ge - ra ——— Et qui re - lève -

et qui re_lè - ve - ra Ton peu - ple qui
 - ra - ton peu - ple qui

suc_com_be? ô - Jé_hovah! Ces vieux remparts, ces hautes tours Ne
 suc_com_be? Qui sou_tien_dra - Si - on qui

peuvent plus, - Ne peu - vent plus - nous prê_ter - leur secours!
 tom_be? Qui nous pro_té_ge - ra?

leur se - cours, ô - Jé_ho_vah! Adagio.
 ô - Jé_ho_vah, Adagio.
 ô - Jé_ho_vah, ô Jé_ho_vah! Adagio.
 ô Jé_ho_vah, Adagio.

a Tempo.

Qui nous sou - tien - dra? Qui nous re - lè - ve - ra?

Qui nous sou - tien - dra? Qui nous re - lè - ve - ra?

a Tempo.

N^o 5.

CHOEUR.

Larghetto.

PIANO.

poco piano.

SOPRANO. *poco piano.*

Hé - las, hé - las, notre heu - re est pro - che!

CONTRALTO. *poco piano.*

Hé - las, hé - las, notre heu - re est pro - che!

TÉNOR.

poco piano.

BASSE.

poco piano.

La mort im - pi - toy - a - - ble

La mort im - pi - toy - a - - ble fau - che

cresc. *f* *mf* *dim.*

Par_m i nos chefs, — par — mi nos rois; Par —

cresc. *f* *mf* *dim.*

Par_m i nos chefs, — par — mi nos rois; Par —

cresc. *f* *mf* *dim.*

fau_che Par_m i nos chefs, — par — mi nos rois; Par —

cresc. *f* *mf* *dim.*

Par_m i nos chefs, — par — mi nos rois; Par —

cresc. *f* *mf* *dim.*

sempre dim. *p* *A* *p*

— mi nos chefs, par — mi nos rois; La mort im_pi_toy —

sempre dim. *p* *p*

— mi nos chefs, par — mi nos rois; La mort im_pi_toy_a —

sempre dim. *p* *p*

— mi nos chefs, par — mi nos rois; La mort im_pi_toy_a —

sempre dim. *p*

— mi nos chefs, par — mi nos rois; Lamort im_pi_toy —

sempre dim. *p*

pp

— a — ble fau — che Par_m i nos rois, —

pp

— ble fau_che Par_m i nos chefs, — nos rois, —

pp

— ble fau — che

pp

— a — ble fau — che Par_m i nos

p La mort im-pi-toy-a-ble fau-che *cresc.* Parmi nos chefs, nos
 Parmi nos chefs. *cresc.* *p* parmi nos rois; nos chefs.
pp parmi nos rois; parmi nos rois;
 chefs, — nos rois; parmi nos rois; *cresc.*

cresc. rois, *cresc.* nos rois; — Par-mi nos chefs, par -
 Par-mi nos chefs — Par-mi nos chefs, par -
 par-mi nos chefs, *cresc.* par - mi nos
 Par - mi nos chefs, *f* par - mi nos

B
 - mi nos rois; Hé - las, hé - las, notre heure — est
 - mi — nos rois; Hé - las, hé - las, notre heure — est
 chefs — nos rois; Hé - las, hé - las, notre heure — est
 chefs — nos rois; Hé - las, hé - las, notre heure — est

pro - che! Et Dieu — Et Dieu —

pro - che! n'é - cou - te plus et

pro - che! Et Dieu, — Et Dieu — Et Dieu — n'é -

pro - che! Et Dieu, — Et Dieu — Et Dieu — n'é -

cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Et Dieu n'é - cou - te plus nos voix, —

Dieu Et — Dieu n'é - cou - te plus nos voix, —

- cou - te plus n'é - cou - te plus nos voix. —

- cou - te plus n'é - cou - te plus nos voix, —

molto cresc. *molto cresc.* *molto cresc.* *molto cresc.* *ff* *ff* *ff* *ff*

Adagio. *pp* *dim.* *ppp*

n'é - cou - te plus — nos voix, —

pp *dim.* *ppp*

n'é - cou - te plus — nos voix, —

pp *dim.* *ppp*

n'é - cou - te plus — nos voix, —

pp *dim.* *ppp*

Adagio. *pp* *ppp*

n'é - cou - te plus — nos voix, —

pp *ppp*

UN ISRAËLITE.

Amis, mon cœur comprend vos peines, Et je par-ta-ge vos a-lar-mes;

PIANO.

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef with a common time signature (C). The piano accompaniment is written in two staves, with the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The piano part features a series of chords and a steady bass line.

Mais il est temps de fai-re trêve aux pleurs, Ce déses-poir ou-tra-ge vo-tre

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line remains in a single treble clef with a common time signature. The piano accompaniment continues with chords and a bass line. The key signature remains one flat.

Dieu. Re-le-vez-vous, in-vo-quez sa puis-sance, Vers Jé-hovah- tournez les yeux!

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line remains in a single treble clef with a common time signature. The piano accompaniment continues with chords and a bass line. The key signature remains one flat.

Nê-tes vous plus le peuple é-lu par lui, Nê-tes vous plus les fils de cet-te

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line remains in a single treble clef with a common time signature. The piano accompaniment continues with chords and a bass line. The key signature remains one flat.

ra-ce an-ti-que, Qu'il a ju-ré de pro-té-ger?

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line remains in a single treble clef with a common time signature. The piano accompaniment continues with chords and a bass line. The key signature remains one flat.

Largo e sostenuto.

PIANO.

UNE ISRAÉLITE.

Que nos lar - mes, Roi du ciel,

Seu - les ar - mes

D'Israël;

Comme l'encens de notre au -

- tel, S'è - lè - vent, S'è - lè - vent jus - qu'à l'É - ter - nel!

Que nos

larmes. Roi du Ciel, Que nos lar - mes, Seules ar - mes d'Is - ra - ël;

Comme l'encens de notre autel, S'è - lè - vent, S'è - lè - vent jus - qu'à l'É - ter -

-nel! Que nos lar_mes, Roi du ciel, Seules ar_mes d'Is-ra-el;

Comme l'encens de notre au_tel, S'è_lèvent, S'è_lèvent jus-qu'à l'E - ter -

rit.

-nel!

mf a Tempo. *f* *mf* *p*

N° 8. *Larghetto.* CHOEUR.

PIANO. *p*

SOPRANO.

CONTRALTO.

TÉNOR.

BASSE.

pp

pp

pp

pp

ô roi - des cieux, Dieu juste - et fort,
 ô roi - des cieux, Dieu juste - et fort,
 ô roi - des cieux, Dieu juste - et fort,
 ô roi - des cieux, Dieu juste - et fort,

U - nis — nos frè - res, Se - con - de leur — su -

U - nis — nos frè - res, Se - con - de leur — su -

U - nis — nos frè - res, Se - con - de leur — su -

U - nis — nos frè - res, Se - con - de leur — su -

pp - prème — ef - fort; *pp* Rends

pp - prème — ef - fort; *pp* Rends

pp - prème — ef - fort; *pp* Rends

pp - prème — ef - fort; *pp* Rends

leur — ta grà - ce et tes — lu - miè - res, Dé - tour - ne d'eux les —

leur — ta grà - ce et tes — lu - miè - res, Dé - tour - ne d'eux les —

leur — ta grà - ce et tes — lu - miè - res, Dé - tour - ne d'eux les —

leur — ta grà - ce et tes — lu - miè - res, Dé - tour - ne d'eux les —

coups du sort.

coups du sort.

coups du sort.

coups du sort.

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass voice. The piano accompaniment is in the right and left hands. The music is in a minor key and common time.

Allegro.

0 viens sois notre é - gi - de, Sei - gneur, dans les combats, Sou - tiens nos

Allegro.

The second system begins with the tempo marking 'Allegro.' and continues with the piano accompaniment. The lyrics '0 viens sois notre é - gi - de, Sei - gneur, dans les combats, Sou - tiens nos' are written below the bass vocal line.

Ra - baisse le per - fi - de, Confondsecommeautrefois, L'or - guel, L'or -

bras! 0 viens sois notre égi - de, Sei - gneur, dans les combats, Sou -

The third system continues the piano accompaniment and includes the lyrics 'Ra - baisse le per - fi - de, Confondsecommeautrefois, L'or - guel, L'or -' and 'bras! 0 viens sois notre égi - de, Sei - gneur, dans les combats, Sou -'.

f
 Rabaisse le per - fi - de, Confonds comme autrefois, l'or - gueil des
 - gueil des rois. Ra - baisse le per - fi - de Confonds, l'orgueil des rois. Comme autre -
 - tiens nos bras, *ff*
 ô viens ô

- rois. ô viens sois notre é - gi - de, ô viens dans les combats sou -
 - fois, au - tre fois. dans les combats soutiens nos bras sou -
 viens sois notre é - gi - de. Seigneur, dans les combats, sou - tiens nos bras sou -
 viens sois notre é - gi - de. viens Sei - gneur dans les combats sou -

- tiens nos bras. ô viens sois notre é - gi - de, Confonds, comme autre -
 - tiens nos bras. ô viens sois notre é - gi - de, viens! Seigneur!
 - tiens nos bras. ô viens sois notre é - gi - de, confonds l'orgueil des rois
 - tiens nos bras. ô viens sois notre é - gi - de, confonds, comme autrefois, Con -

- fois, Confonds l'orgueil des rois, Confonds l'orgueil des rois, Viens Sei -
 Viens! Sei_gneur! Viens! Viens! Ô viens sois notre é -
 Viens! Sei_gneur! Viens! Viens! viens! Seigneur, ô
 - fonds l'orgueil des rois Confonds comme autre fois, Confonds l'orgueil des rois, ô
 - gneur Ô viens, sois notre é_gi_de ô viens, Seigneur, ô viens! ô
 - gide Ô viens! viens, Sei_gneur! viens Sei_gneur!
 viens Seigneur! Ô viens! viens, Sei_gneur! viens Sei_gneur, ô viens Sei -
 viens Seigneur! ô viens! viens, Sei_gneur! viens Sei_gneur, Ra -
 viens! Sois notre égi - dé, Con -
 Ra_bai_se le per_fi - de Confonds l'orgueil des rois, Comme au - tre -
 - gneur! ô viens Sei_gneur! Confonds l'orgueil l'or -
 - baisse le per_fi - de, Confonds l'orgueil des rois Comme au - tre - fois Ra -

Maestoso.

SIMON.

Maestoso. *f* Ecou_tez, écou_tez! C'est le

ciel qui m'ins_pi_re: Peuple! ton Dieu s'a_paise et se rend à tes

fp

voux: Sa voix te par_le par ma voix, et te pro_met la dé_li_

fp

_van_ce. Et toi, qu'il a choi_si pour nous sau_ver, Frère! remplis le vœu cé_

f *fp*

_les_te, De_bout, Ju_das! de_bout!

f

Allegro.

PIANO.

First system of piano introduction. Treble clef, C major, 2/4 time. Starts with a forte (f) dynamic. The bass line provides harmonic support with chords and moving lines.

Second system of piano introduction. Continues the melodic and harmonic development. Dynamics range from piano (p) to forte (f).

Third system of piano introduction. Features more complex rhythmic patterns and chordal textures.

SIMON.

Arme ton bras.

Ar-me ton bras. Ré-veil-le toi Ju-das!

Re-veil-le toi Ju-das!

First system of the vocal entry. Simon's voice enters with a forte (f) dynamic. The piano accompaniment is in the right hand, with a mezzo-forte (mf) dynamic.

-veil-le toi Ju-das!

Le choix du ciel sur toi — s'ar-rê-te, Le

Second system of the vocal entry. The vocal line continues with lyrics. Dynamics include mf and p.

choix — du ciel, Le choix — du ciel, Le choix — du ciel, sur toi — s'ar-rê-te Et

Third system of the vocal entry. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern. Dynamics include f.

Dieu te pla-ce à no-tre tète.

Sois notre roi!

Fourth system of the vocal entry. The vocal line concludes with the lyrics. Dynamics include mf and f.

Die - te la loi, Sai - sis ton glaive!

Viens! viens! Sois no - tre roi! Viens! viens! Die - te la loi, Sai - sis ton glaive! Car

sur tes pas un peu - ple entier, un peuple entier se lève. Die - te la loi et

frap - pe sans trêve Les en - ne - mis de no - tre foi, Ju - das! Ju -

- das! Ju - das! ré - veil - le - toi!

Ta pa - trie est en lar - mes, Ton

peu-ple ge-mit, se cour-bant sous les armes d'un maître maudit, — C'est le

Dieu qu'on of-fense qui fa — sus-ci-té, — Pour servir la ven-geance, la ven-

-gean — — — — — ce Du ciel ir-ri-

-té — du ciel ir-ri - té. Viens! viens! Ar-me ton bras, Ré-

-veil - le toi, Ré-veil - le toi, Ré-veil-le toi Ju-das! Sai-sis ton glaive!

ar-me ton bras! ar-me ton bras! Ré-veil - le-toi, Ré-veil-le-toi, — Ju-

Allegro.

SIMON. *- das!*

SOPRANO. *Ju - das!* *ff*

CONTRALTO. *Ju -* *ff*

TÉNOR. *Ju -* *ff*

BASSE. *Ju -* *ff*

PIANO. *Allegro* *ff* *Ju -*

- das! *Ju - das!* *Ju - das!* *ré - veil - le -*

- das! *Ju - das!* *Ju - das!* *ré - veil - le -*

- das! *Ju - das!* *Ju - das!* *ré - veil - le -*

- das! *Ju - das!* *Ju - das!* *ré - veil - le -*

- toi! *ré - veil - le - toi!* *Qu'or - don - nes - tu?* *quelle est ta loi?*

- toi! *ré - veil - le - toi!* *Qu'or - don - nes - tu?* *quelle est ta loi?*

- toi! *ré - veil - le - toi!* *Qu'or - don - nes - tu?* *quelle est ta loi?*

- toi! *ré - veil - le - toi!* *Qu'or - don - nes - tu?* *quelle est ta loi?*

Par - le! Par - le! Par - le! Fais nous con -

Par - le! Par - le! Par - le! Et

Par - le! Par - le! Par - le! Fais nous

Par - le! Par - le! Par - le!

- naî - tre Le vœu sa - cré - le vœu - du Roi,

fais nous con - naî - tre Le vœu - sa - cré - du Roi,

con - naî - tre le vœu sa - cré - le vœu - du Roi,

Fais nous con - naî - tre Le vœu du Roi,

8-

Ju - das! Ju -

Ju - das! Ju -

Ju - das! Ju -

Ju - das! Ju -

_das! Ju _das! Ré _veil _le - toi! Ju _das! ré _veil _le -
 _das! Ju _das! Ré _veil _le - toi! Ju _das! ré _veil _le -
 _das! Ju _das! Ré _veil _le - toi! Ju _das! ré _veil _le -
 _das! Ju _das! Ré _veil _le - toi! Ju _das! ré _veil _le -
 toi! En ta va _leur nous a _vons foi! Par _le!
 toi! En ta va _leur nous a _vons foi! Par _le!
 toi! En ta va _leur nous a _vons foi! Par _le!
 toi! En ta va _leur nous a _vons foi! Par _le!
 Com _mande en maî _tre, en maî _tre, Pro _non - ce pro _non - ce tes ar -
 Com _mande en maî tre, en maî _tre, Pro _non - - ce tes ar -
 Com _man - - de en maî _tre, Pro _non - - ce tes ar -
 Com _mande en maî _tre, Pro _non - ce tes ar -

- rêts; Par - le! Ju - das! A t'o - bé -
 - rêts; Par - le! Ju - das! A t'o - bé -
 - rêts; Par - le! Ju - das! A t'o - bé -
 - rêts; Par - le! Ju - das! A t'o - bé -
 - ir nous som - mes prêts!
 - ir nous som - mes prêts!
 - ir nous som - mes prêts!
 - ir nous som - mes prêts!

N^o 12. Recit.

RÉCIT.

JUDAS
MACHABÉE.

PIANO.

J'accep-te, a - mis, la tâ - che glo - ri - eu - se, L'hon -
 - neur le vous con - duire à la vic - toi - re. Et d'affranchir Si - on Dieu, qui mien -

- neur le vous con - duire à la vic - toi - re. Et d'affranchir Si - on Dieu, qui mien -

_tend, Pro_té - ge - ra no_tre cau - se sa - cré_e; Il ar - me -

_ra son ser - vi - teur De sa puis - san - ce re - dou - ta - ble; De - ja sa

grâ - ce a tou - ché vo - tre cœur Et son pou - voir di - vin se ma - ni - fes - te!

N^o 13.

Allegro.

AIR.

JUDAS
MACHABÉE

L'esprit de Dieu s'éveille en

PIANO.

Allegro.

moi! L'esprit de Dieu s'éveille en moi! Sa grâ - ce Sa

grâce a re - trem - pé - mon â - me. Sa

grâce a re-trempé mon âme. D'un feu di-vin mon

cœur s'en-flam-me, s'en-flamme, D'un feu di-vin mon

cœur s'en-flam-me Je sens ma

force et dans mon bras j'ai foi.

Eau-be-se-lè-ve, Une in-vi-si-ble main, Une in-vi-si-ble

main Dé-chire en fin les voi-les de mon rê-ve, les voi-les de mon

rê - ve, de mon rê - ve Et me trace mon che - min;

Le jour se fait, la nuit s'a - chève!

L'esprit de Dieu s'éveille en moi, L'esprit de Dieu s'éveille en

moi, Sa grâ - ce son souffle a re - trem - pé - mon â - me, mou

à - me, Je sens ma force et dans mon bras j'ai

foi.

N° 14.

RÉCIT.

UNE ISRAÉLITE

Sois di - gne de ton pè - re, Ju - das, dé -

- livre et sauve un peu - ple qu'on op - pri - me. Rends lui, mon fils, rends lui

sa li - berté Son anti - que splen - deur et son in - dé - pen - dan - ce

N° 15.

AIR.

Largo.

PIANO

UNE ISRAÉLITE

E - tre li - bre ! Bri - ser sa chaîne, L'âme fière et se - rei - ne, Dans la

plai - ne S'en aller vainqueur, Et par - mi les fleurs nouvelles Essayer ses jeu - nes ai -

les; ô cé - les - te, ô di - vin - bonheur !

Ê - tre li - bre! Ê - tre li - bre! Ê - tre li - bre! Briser sa

chai - ne, Lâ - me fiè - re et se - rei - ne. Dans la plai - ne, S'en al -

- ler vainqueur; Et pri - mi les fleurs nou - vel - les Es - say - er ses jeu - nes ai -

p *poco rit:* *pp* *poco rit:*

- les; Ê - tre li - bre! Ê - tre li - bre! Di - vin - bon - heur.

a tempo *pp poco rit:* *a tempo* *poco rit:* *a tempo* *7*

p *pp* *mf*

Andante.

PIANO.

UNE ISRAËLITE

me est ev Smiling Liberty & Uplifted Dringily

ô chère, ô dou - ce li - ber - té, Flamme pu - re.

flamme fé - con - de,

second train Come over Smiling (best)

ô chère, ô dou - ce li - ber -

- té, Flamme pu - re, flamme fé - con - de, Verse à la ron - de, Ver - se au mon - de

tu g wal shai ony laj so cind train

Ta - lu - miè - re et ta - clar - té, Ta - lu - mière et ta - clar - té!

Ver - se à la ron - de, Ver - se au mon - de Ta - lu - miè - re et ta - clar - té!

ô — chè — re, ô dou — ce li — ber — té, ô — chè — re, ô

dou — ce li — ber — té, Verse à la ron — de, Verse au monde Ta lu — miè —

— re et ta clar — té Verse à la ron — de ta lu — miè — re et ta clar — té

ta lu — mière et ta clar — té! —

Voyez l'ordonne
Pour — suis ta cour — se lu — mi — neu — se, Ray —

— onne encor, *Dein* Dis — si — pe cet — te nuit af — freuse, E — toi — le d'or

Wie blauen dich dein Gott sein lausend uns

E - toi - le dor, E - toi - le ra - di - eu

se! ô chère, ô dou - ce li - ber - té, flamme pu - re, flamme fé - con - de,

ô — chère, ô dou - ce li - ber - té

ô — chère, ô dou - ce li - ber - té, Verse à la ron - de Verse au monde

Ta lu - mière et ta clarté, Ta lumière et

ta — clar - té!

N° 17.

RÉCIT.

UN ISRAÉLITE

ô sainte ô noble indépendance Descends sur nous et plane sur nos têtes

PIANO.

N° 18.

Andante Larghetto.

AIR.

UN ISRAÉLITE

In - spi - renous, ô sainte li - ber - té!

PIANO.

Andante Larghetto.

Re - veille en no - tre cœur cette ma - le fierté Qui fut l'honneur de nos

pè - res!

In - spi - re nous leur

no - ble ardeur

Et leurs vertus guerrières,

In -

- spi - re, inspi - re, inspi - re nous leur noble ardeur, Rends à Juda sa gloire et sa splendeur, 0

sain - te liber - té, rends lui ses jours prospé - res, Rends lui ses jours pros -

- pe - res In - spi - re nous,

cre - scen - do
sain - te liber - té, ô sainte liber - té Ins - pi - re nous la no - ble ardeur, - la

no - ble ardeur, la noble ardeur de nos pe - res, Rends à Juda rends à Ju -

- da sa gloire et sa splen - deur.

Adagio. Tempo. 1^o

Rends lui, rends lui ses jours pros_pè - res!

Tempo. 1^o

Adagio.

N^o 19.

DUO.

UNE ISRAËLITE. *Andante.*

UN ISRAËLITE. *Andante.*

PIANO. *p*

ô — chère, ô dou_ ce li - ber_ té, — Flamme pu - re.

ô — chère, ô dou_ ce li - ber_ té Flamme pu - re,

flam_me fé_ con_ de, Verse à la ronde ta_ lu_ mière et ta_ clar_ té

flamme fé_ con_ de, Verse à la ron_ de ver_ se ta_ clar_ té

ô chère, ô douce li_ ber_ té,

ô chère, ô douce li_ ber_ té,

mf *p*

Verse à la ron - de Ta lu - miè - re et ta - clar - té,

Verse à la ron - de Verse à la ron - de Ta - lumière et ta - clar - té,

Ver - se à la ron - de Ta - clar - té — ô — chère, ô dou - ce li - ber - té,

Ver - se à la ron - de ta - clar - té.

Verse à la ron - de

ô — chère, ô dou - ce li - ber - té, Verse à la ron - de

Ta - lumière et ta - clar - té!

Ta - lumière et ta - clar - té!

Allegro.

SOPRANO. *ff* Bri_sons nos fers nos fers

CONTRALTO *ff* Bri_sons nos fers nos fers

TÉNOR. *ff* Bri_sons nos fers nos fers

BASSE. *ff* Bri_sons nos fers Bri_sons nos fers Et se_cou_

PIANO. *ff* Allegro.

mf Et se_cou_ons la chaî_ne

mf Et se_cou_ons la chaî_ne

mf _ous la chaî_ne qui meur_trit nos chairs Et se_cou_ons la chaî_ne

mf

ff Bri_sons nos fers

ff qui meur_trit nos chairs Bri_sons nos fers *mf* Et terras_

ff qui meur_trit nos chairs Bri_sons nos fers *mf* Et terras_ Et terras_

ff qui meur_trit nos chairs Bri_sons nos fers *mf* Et terras_

ff *mf*

chairs Bri_sons nos fers Et se_cou_ons la chaî_ne

chairs bri_sons Et se_cou_ons la chaî_ne

chairs Bri_sons nos fers

chairs Bri_sons nos fers

qui meur_trit nos chairs Bri_sons bri_sons nos fers Sui_

qui meur_trit nos chairs Bri_sons bri_sons nos fers Sui_

et se_cou_ons la chaî_ne qui meur_trit nos chairs Sui_

et se_cou_ons la chaî_ne qui meur_trit nos chairs Sui_

_vons le chef qui nous en_traî_ne Bri_sons nos fers Bri_

_vons le chef qui nous en_traî_ne Bri_sons nos fers Bri_

_vons le chef qui nous en_traî_ne Bri_sons nos fers Bri_

_vons le chef qui nous en_traî_ne Bri_sons nos fers Bri_

sons bri-sons nos fers Et terrassons et terrassons ces rois et ces ty-rans si fiers.

sons bri-sons nos fers Et terrassons et terrassons ces rois et ces ty-rans si fiers.

sons bri-sons nos fers Et terrassons et terrassons ces rois et ces ty-rans si fiers.

sons — nos fers Et terrassons et terrassons ces rois et ces ty-rans si fiers.

N° 21.

RÉCIT.

JUDAS
MACHABÉE.

ô toi mon pé-re vé-né-ré ô toi qui fus l'or-gueil de la Ju-dé-e,

PIANO.

Toi, qui vou-lus bri-ser nos fers Et qui lut-tas pour no-tre cau-se

sainte. Si dans la tombe, où tu repo-ses, La voix d'un fils peut l'éveil-ler, E-

p

-car te ton linceul fu-ne-bre Re-lè-ve-toi bé-nis mon glai-ve, Oh

en mesure.

p

viens mon pè - re oh viens, ins - pi - re moi, Eclair - re

cres. *scen. do.* *sempre cresc.*

moi de ton gé - ni - e Et mets ta for - ce en mon cœur et mon bras, Pour

(Nota) A l'exécution ce passage est modifié ainsi..... Et te ven - ger!

f

dé - li - vrer ton peu - ple Et te ven - ger!

N° 22. CHOEUR.

PIANO. Allegro. *f*

CONTRALTO.

TÉNOR.

BASSE.

Ti rons no - tre
 Ti - rons no - tre glai - ve, Frappons sans mer - ci, sans mer -

p

glai - ve, Frap - pons sans mer - ci frappons sans mer - ci — Ni
 - ci, — Ni grâ - ce — ni trê - ve A notre en - ne - mi — A
 - ci, — Ni grâ - ce ni trê - ve A notre en - ne - mi — ni

grâ - ce — ni trê - ve — à no - tre en - ne - mi ni grâ - ce ni trê - ve à notre enne -
 no - tre en - ne - mi Ti - rons no - tre
 grâ - - - - - ce ni trê - - -

mi Frappons sans trêve et sans merci.

glai-ve, Frappons sans merci; Frappons sans trêve et sans merci.

-ve, Frappons sans trêve et sans merci.

The first system of music consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass range. The piano accompaniment is in the right and left hands. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "mi Frappons sans trêve et sans merci." on the first line, "glai-ve, Frappons sans merci; Frappons sans trêve et sans merci." on the second line, and "-ve, Frappons sans trêve et sans merci." on the third line.

ô Ju - das, que ta gloi-re E - cla-te au so -

ô Ju - das, que ta gloi-re E - cla-te au so -

ô Ju - das, que ta gloi-re E - cla-te au so -

The second system of music consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass range. The piano accompaniment is in the right and left hands. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "ô Ju - das, que ta gloi-re E - cla-te au so -" on the first line, "ô Ju - das, que ta gloi-re E - cla-te au so -" on the second line, and "ô Ju - das, que ta gloi-re E - cla-te au so -" on the third line. There is a forte (f) dynamic marking.

-leil Et lègue à l'his - toi - re Un nom sans pa - reil!

-leil Et lègue à l'his - toi - re Un nom sans pa - reil!

-leil Et lègue à l'his - toi - re Un nom sans pa - reil!

The third system of music consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass range. The piano accompaniment is in the right and left hands. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: "-leil Et lègue à l'his - toi - re Un nom sans pa - reil!" on the first line, "-leil Et lègue à l'his - toi - re Un nom sans pa - reil!" on the second line, and "-leil Et lègue à l'his - toi - re Un nom sans pa - reil!" on the third line.

p
A - bats le su - per - be, A - bats le su - per - be Et couche dans l'herbe — Son
A - bats le su - per - be Et couche dans

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. It begins with a dynamic marking of *p* and contains the lyrics "A - bats le su - per - be, A - bats le su - per - be Et couche dans l'herbe — Son". The middle staff is a vocal line in treble clef, also in F# and 3/4, with the lyrics "A - bats le su - per - be Et couche dans". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, in F# and 3/4, with a dynamic marking of *p*. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

peu - ple son peuple orgueilleux. A - bats le su -
l'herbe son peuple orgueilleux. a - bats le su - per - be A - bats le su -
Ren - ver - se ren -

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. It contains the lyrics "peu - ple son peuple orgueilleux. A - bats le su -". The middle staff is a vocal line in treble clef, also in F# and 3/4, with the lyrics "l'herbe son peuple orgueilleux. a - bats le su - per - be A - bats le su -". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, in F# and 3/4, with a dynamic marking of *p*. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

pp
- per - be, Ren - ver - se ses Dieux! — A - bats son peuple a - bats ses Dieux! —
pp
- per - be, Ren - ver - se ses Dieux! — A - bats son peuple a - bats ses Dieux! —
pp
- ver - se, Ren - ver - se ses Dieux! — A - bats son peuple a - bats ses Dieux! —
cresc.

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. It contains the lyrics "- per - be, Ren - ver - se ses Dieux! — A - bats son peuple a - bats ses Dieux! —" with a dynamic marking of *pp*. The middle staff is a vocal line in treble clef, also in F# and 3/4, with the lyrics "- per - be, Ren - ver - se ses Dieux! — A - bats son peuple a - bats ses Dieux! —" and a dynamic marking of *pp*. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, in F# and 3/4, with a dynamic marking of *pp*. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The system concludes with the word "cresc." in the piano part.

mf
A - bats son peuple a_bats ses Dieux! _____

mf
A - bats son peuple abats ses Dieux! _____

mf
A - bats son peuple abats ses Dieux! _____

crise. *mf* *cre - scen - do.*

f
0 Ju - das, que ta gloi_re E - clate au so - leil Et lègue à l'his -

f
0 Ju - das, que ta gloi_re E - clate au so - leil Et lègue à l'his -

f
0 Ju - das, que ta gloi_re E - clate au so - leil Et legue à l'his -

f

ff
_toire — Un nom sans pa_reil; 0 Ju_das que ta gloi_re E -

ff
_toi_re — Un nom sans pa_reil; 0 Ju_das que ta gloi_re E -

ff
_toi_re — Un nom sans pa_reil; 0 Ju_das que ta gloi_re E -

ff *ff*

-clate au so-leil, ô Ju-das que ta gloire E-clate au so-leil!
 -clate au so-leil, ô Ju-das que ta gloire E-clate au so-leil!
 -clate au so-leil, ô Ju-das que ta gloire E-clate au so-leil!

N^o 23.

RÉCIT.

JUDAS
MACHABÉE.

Qu'im-por-te que je vi-ve dans l'his-toi-re,

PIANO.

Si la pa-tri-e est dé-li-yré-e Des fers de lès-cla-va-ge!

Allegro.

PIANO.

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

JUDAS MACHABÉE.

Non, non! qu'impor - te ma mé - moi - re Et mon tré - pas?

The first vocal line is in a single staff with lyrics. The piano accompaniment is in two staves. The vocal line starts with a half note 'Non', followed by eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand.

non! Pé - clat d'u - ne vai - ne gloi - re, A - mis, ne m'a - veu - gle

The second vocal line continues the melody with lyrics. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and harmonic support.

pas! — Non! pour toi seul mon pa - ys, pour toi seul mon pa - ys — mon

The third vocal line features a crescendo in the piano accompaniment. The lyrics are 'pas! — Non! pour toi seul mon pa - ys, pour toi seul mon pa - ys — mon'. Dynamics include *mf*, *cresc.*, and *f*.

cœur tressaille et vi - bre; Pé - ris - se le nom de Ju - das

The fourth vocal line has lyrics 'cœur tressaille et vi - bre; Pé - ris - se le nom de Ju - das'. The piano accompaniment includes a *p* dynamic and a *cresc.* marking.

Pour - vu que son peu - ple soit

The fifth and final vocal line on the page has the lyrics 'Pour - vu que son peu - ple soit'. The piano accompaniment continues with a *mf* dynamic.

li - bre! C'est

pour toi seul, — C'est pour toi seul, — Pour toi mon pa -

- ys que mon cœur tres - saille et vi - bre Pour toi pour

toi seul pour toi pour toi! —

C'est pour toi seul pour toi — que mon cœur — tres -

- sail - le tres - saille et vi - bre Pour toi seul mon cœur tres - sail - le et

vi - bre. A - mis la gloi -

cresc. re, non,

cresc. *p*

non, ne mia - veu - gle pas, Qu'im - por - te ma mé - moi - re, Pé -

- ris - se le nom de Ju - das — Pour - vu que son peu - ple soit li - bre!

mf *ff*

N° 25.

RÉCIT.

UN ISRAËLITE Et maintenant, pour la dernière fois, A - mis, tendons nos mains vers Jéhovah!

PIANO.

A tempo giusto.

SOPRANO. *mf*
 Dieu re_dou_té, mais jus - te, Tu vois ton peu -

CONTRALTO. *mf*
 Dieu re_dou_té, mais juste, Dieu re_dou_té

TÉNOR. *mf*
 Dieu, Dieu re_dou_té, mais juste, Tu vois ton

BASSE. *mf*
 Dieu,

PIANO.

- ple, tu vois ton peu - - - ple, à tes ge_noux,

Tu vois ton peu - - ple à - - - tes ge_noux - - - à tes ge -

peu - - - ple à tes ge_noux - - -

Dieu re_dou_té - - - mais jus_te tu vois un peuple à tes genoux

As.
 Sauve nous! sauve nous! sauve nous!

- nous Sauve nous! sauve nous! ô

à tes ge_noux. Sauve nous! sauve nous! ô maître au -

maî - tre! maî - tre! maî - tre!

Ô maî_tre ô maî_tre au_gus - te Sauve nous
 maî_tre ô maî_tre au_gus - te Sauve nous Sauve nous
 - gus - te sau - ve Sauve nous Sauve nous

Ô maî_tre au_gus - te maî - tre maî - tre

Sauve nous! sauve nous! maî - tre! Tour - ne vers
 sauve nous! sauve nous! sauve nous! sauve nous! Tour - ne vers
 sauve nous! sauve nous! maî - tre Tour - ne vers

Maî - tre sauve nous! sauve nous! Tour - ne vers

nous ton bras vain_queur! — Viens raf_fer_mir notre âme et no_tre cœur! —
 nous ton bras vain_queur! — Viens raf_fer_mir notre âme et no_tre cœur! —
 nous ton bras vain_queur! — Viens raf_fer_mir notre âme et no_tre cœur! —

Bé - nis

Bé - nis nos

Bé - nis nos

Bé - nis nos ar - mes Et viens com - bat - tre dans nos

nos ar - mes, Viens com - bat - tre

ar - mes, et viens ô viens com - bat - tre dans nos

ar - mes, viens com - bat - tre com - bat - tre ô viens com -

rangs; Com - bat - tre

viens; Com - bat - tre, Com - bat - tre, ô viens com -

rangs; Com - bat - tre, Com - bat - tre, com - bat -

- bat - tre dans nos rangs; ô viens com -



dans nos rangs; Rem - plis d'a - lar - mes
 - bat - tre viens com - bat - tre dans nos rangs;
 - tre dans nos rangs; Rem - plis d'a -
 - bat - tre dans nos rangs; O viens com -

Les - prit de nos ty - rans, bé - nis nos
 com - bat - tre dans nos rangs; bé - nis nos
 - lar - mes Les - prit de nos ty - rans, bé - nis nos
 - bat - tre dans nos rangs; bé - nis nos

ar - mes, et viens com - bat - tre
 ar - mes, et viens et viens com -
 ar - mes, bé - nis bé - nis nos ar - mes, Bé - nis nos
 ar - mes, bé - nis nos ar - mes, nos ar - mes, et viens com -

F

Viens dans nos rangs; Sauve nous! Sauve nous! Ô Dieu de
 - bat - tre dans nos rangs; Sauve nous! Sau - ve
 ar - mes Sauve nous! Sauve nous! Sauve nous!
 - bat - tre dans nos rangs; mai - tre! Sauve nous

gloi - re Con -
 nous! Ô Dieu de gloi - re Con - duis ton peuple à la vic - toi - re!
 Conduis ton peuple à la vic - toi - re
 Sau - ve nous! Ô Dieu Con - duis ton

- duis ton peuple à la vic - toi - re! Ô sau - ve, sau - ve nous! bé - nis nos
 Sauve nous! Ô sau - ve sauve nous! Be - nis
 sau - ve nous Ô sau - ve sau - ve nous! Be - nis
 peuple à la vic - toi - re! Ô sau - ve sau - ve nous! Be - nis nos

ar mes, Bé nis nos ar mes, Viens com bat tre
 Bé nis nos ar mes, Viens com bat tre dans nos
 Bé nis nos ar mes, Sau ve
 ar mes, Bé nis nos ar mes, Viens com bat tre
 viens com bat tre dans nos rangs bé nis nos
 rangs!
 nous!
 viens!
 ar mes Viens com bat
 bat tre, Viens com bat tre dans nos rangs. Oh
 bat tre, com bat tre dans nos rangs. Oh
 Bé nis nos ar mes Sau ve nous. Oh

- tre viens combat_tre dans nos rangs. be_nis nos
 viens combattre dans nos rangs — oh viens, be_nis nos ar - mes. Bé - nis nos
 viens combattre dans nos rangs — oh viens! bé_nis nos ar - mes,
 viens combattre dans nos rangs oh viens!
 ar_mes, Viens com_bat - tre, viens com_bat - tre viens
 ar_mes, Viens com_bat - tre oh viens com_bat - tre
 Be - nis nos
 ô viens combattre Oh viens com - bat - tre dans nos rangs
 viens com - bat - tre, viens, Oh viens, com -
 oh viens com - bat - tre, com_bat_tre dans nos
 ar - mes nos ar - mes,
 bé - nis nos ar - mes, viens com_bat_tre viens

bat - tre Viens ——— oh ——— viens ——— com - bat -

rangs. bé - nis nos ar - mes viens com - bat - tre

bé - nis nos ar - mes viens ——— com - bat - tre viens

Bé - nis nos ar - mes

- tre, viens, oh viens com - bat - tre!

viens! oh viens com - bat - tre!

Bé - nis nos ar - mes! Et mè - ne

viens com - bat - tre, viens, oh viens com - bat - tre!

Et mè - ne ton peu - ple, et mè - ne ton peuple à

Et mè - ne ton peu - ple, et mè - ne ton peuple à

Et mè - ne ton peu - ple, et mè - ne ton peuple à

Et mè - ne ton peu - ple, et mè - ne ton peuple à

la vic - toi - re à la vic - toi - re Oh, ne nous a - ban - don -
 la vic - toi - re à la vic - toi - re Oh, viens com - bat - tre et
 la vic - toi - re à la vic - toi - re Oh, viens com - bat - tre et
 la vic - toi - re à la vic - toi - re Oh, viens com - bat - tre et

- ne pas; Ins - pi - re nous, ô Dieu de gloi - re Et con - dui - s - nos
 sau - ve nous; Ins - pi - re nous ô Dieu de gloi - re Et con - dui - s - nos
 sau - ve nous; Ins - pi - re nous ô Dieu de gloi - re Et con - dui - s - nos
 sau - ve nous; Ins - pi - re nous ô Dieu de gloi - re Et con - dui - s - nos

pas
 pas
 pas
 pas

ACTE II

N° 27

CHŒUR

All^o moderato.

PIANO.

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef, common time signature. Dynamics: *ff*.

Second system of piano introduction. Treble clef, bass clef, common time signature.

Third system of piano introduction. Treble clef, bass clef, common time signature.

Fourth system of piano introduction. Treble clef, bass clef, common time signature.

Sop. Soprano vocal line, first system. Treble clef, common time signature. The line is mostly empty.

c¹⁰ Coprano vocal line, first system. Treble clef, common time signature. The line is mostly empty.

X^T. *ff* Tenor vocal line, first system. Treble clef, common time signature. Dynamics: *ff*.
Tombe in_sensé, tombe orgueilleux, Du haut de ta grandeur, du haut de ta puissance!

B. *ff* Bass vocal line, first system. Bass clef, common time signature. Dynamics: *ff*.
Tombe in_sensé, tombe orgueilleux, Du haut de ta grandeur, du haut de ta puissance!

Fifth system of piano accompaniment. Treble clef, bass clef, common time signature. Dynamics: *ff*.

ff

Tombe orgueilJeux,
 Tombe in_sensé,
 Tombe orgueilleux, Du

Meurs, sous nos coups,
 du haut de la puis_san.ce!
 haut de la grandeur,

meurs sous nos yeux, Nos frè_res e_gor_gés ré_cla_ment leur ven_gean.ce.
 meurs, sous nos yeux, ré_cla_ment leur ven_gean.ce.
 meurs, sous nos yeux,
 meurs, sous nos yeux,

mf *criso.* *f*

A

ff
Tombe in_sen_sé, tombe or_gueilleux, Du haut, du haut de ta grandeur,
Tombe in_sen_sé, tombe or_gueilleux, Du haut, de ta grandeur, du
Tombe in_sen_sé, tombe or_gueilleux, Du haut, de ta grandeur, du
ff
Tombe in_sen_sé, tombe or_gueilleux, Du haut, de ta grandeur, du

ff

B

A nous ton sang, — ton or: — Ces fruits de la vic_
haut de la puis_san_ce!
haut de la puis_san_ce!
haut de la puis_san_ce!

f

_toi _re; Les chars — ploy_ant — sous l'ambre et sous l'i_voire, A nous en_cor
A nous ton sang, — ton or: — Ces fruits de la vic_toire, à nous ton or
A nous ton sang, — ton

f

— A nous tout le roy-al tré - sor. A nous ri - chesse et gloire! A nous ton

or: — Ces fruits de la vic - toi-re Les chars — ploy - ant sous l'ambret et sous l'i -

A nous ton sang, — ton or, — Ces fruits de la vic - toi - re; A nous ton

sang à nous ton or!

A nous en - cor — tout le roy - al tré -

voire A nous en - cor tout le roy - al tré - sor, A nous ri - chesse et gloire A nous ton sang à nous ton

or à nous riches - se et gloi - re A nous ton sang ton

ff Tom - be in - sen - sé, A nous ton sang — ton or, — ton sang — ton

ff *f* — sor. Tom - be orgueilleux, Du haut de ta grandeur, A

or. *ff* Tom - be orgueilleux, Du

or. *ff* Tom - be orgueilleux, Du haut de ta grandeur,

ff

ff

or. Ces fruits de la vic-toi-re. Tom-be in-sen-sé,

nous ton or, à nous!

haut de ta grandeur, du haut de ta puis-san-ce! A nous ton sang, ton

A nous, a nous tout le roy-al tré-

eresc. *ff* **G** *pp*

nous ton sang, ton or, ton sang ton or. Meurs! meurs!

ff *pp*

Tom-be orgueilleux! tombe orgueilleux! Meurs! meurs!

or ton sang ton or. Meurs! meurs!

ff *pp*

-sor. Tombe orgueil-leux! Meurs! meurs!

ff *pp* *f*

meurs, sous nos coups! meurs! meurs! sous nos yeux! A nous l'ar-

ff *pp*

meurs, sous nos coups! meurs! meurs! sous nos yeux!

ff *pp*

meurs, sous nos coups! meurs! meurs! sous nos yeux!

ff *pp*

meurs, sous nos coups! meurs! meurs! sous nos yeux!

H

dent — coursier, la mule au pas — ré — tif Et l'é — lé — phant — su — per — be, Broy —

A nous l'ar — dent — coursier, la mule au

ant, d'un pied massif, Le corps san — glant — des morts, couchés dans l'herbe.

pas — ré — tif Et l'é — lé — phant su — per — be, Broyant, d'un pied mas — sif, Le corps — san —

Broyant le corps — san —

Tom — be in — sen — sé, A nous l'ar —

A nous l'ar — dent — coursier à nous l'ar —

— glant, — Le corps sanglant des morts couchés dans l'herbe.

— glant, Le corps sanglant des morts couchés dans l'herbe.

ff L

- dent cour_sier, — la mu_le au pas ré_tif. Tombe orgueilleux

- dent cour_sier — la mu_le au pas ré_tif. A nous ton sang, — ton or, — ton

Tom_be orgueilleux! à nous ton sang, à nous ton sang, — ton or, — ton

Tom_be orgueilleux! Du haut de ta grandeur, tombe orgueilleux

de ta puis_san_cé! Meurs in_fà_me, meurs! meurs!

or et ta puis_san_cé! Meurs in_fà_me, meurs! meurs!

or et ta puis_san_cé! Meurs in_fà_me, meurs! meurs!

de ta puis_san_cé! Meurs in_fà_me, meurs! meurs!

meurs au_da_ci_eux! meurs!

meurs au_da_ci_eux! meurs!

meurs au_da_ci_eux! meurs!

meurs au_da_ci_eux! meurs!

meurs au_da_ci_eux! meurs!

ff

ff

ff

ff

ff

ff

N

un poco ritard.

ff un poco rit.

meurs! meurs! sous nos yeux! Et va rougir le sol du
 meurs! meurs! sous nos yeux! Et va rougir le sol du
 meurs! meurs! sous nos yeux! Et va rougir le sol du
 meurs! meurs! sous nos yeux! Et va rougir le sol du

sang de la ven-gance; Car tes blas-phè - mes ont las - sé - les
 sang de la ven-gance; Car tes blas-phè - mes ont las - sé - les
 sang de la ven-gance; Car tes blas-phè - mes ont las - sé - les
 sang de la ven-gance; Car tes blas-phè - mes ont las - sé - les

cieux, Le Dieu des Juifs a ter - ras - sé - tes Dieux.
 cieux, Le Dieu des Juifs a ter - ras - sé - tes Dieux.
 cieux, Le Dieu des Juifs a ter - ras - sé - tes Dieux.
 cieux, Le Dieu des Juifs a ter - ras - sé - tes Dieux.

UN ISRAËLITE

ô mes a_mis chan_tons vic - toi_re Et bé_nis_sons le

PIANO.

ciel qui nous pro_té - ge: L'in - fâme A - pol - lo - ni - us, Le gou_ver -

_neur de Sa - ma - ri - e, Fuit de - vant son vain - queur, Pen -

_dant que le su - per - be et fier Sé - ron ras - sem - ble les dé -

_bris de son ar - mé - e. Ju - das les a vain - eus et son gé -

_ni - e A tri - om - phé de tous nos en - ne - mis

Allegro.

PIANO.

mf

p

crese.

mf

p

mf

UN ISRAÉLITE.

Du haut des mon-ta-gnes, Ra-sant nos cam-pagnes;

f

mf

p

mf

8-1

Un ai-gle a pris l'es-sor. Un ai-

p

crese.

p

gle a pris l'es-sor. Du haut des mon-ta-gnes, Ra-sant nos cam-

pa - gnes, Un ai - gle a pris l'es - sor.

Un ai - gle, du haut des mon - ta - gnes,

Ra - sant les cam - pagnes, A pris l'es - sor,

A pris l'es - sor — Un ai - gle a pris l'es -

— sor, a pris l'es - sor. Du haut des mon -

ta - gnes, Ra - sant nos cam - pagnes Un aigle un ai - gle a pris l'es - sor

poco rit. *ad lib.* *a Tempo.*

First system of musical notation, including a vocal line with trills (tr) and a piano accompaniment.

Second system of musical notation, ending with a fermata and the word "FIN."

Plus prompt que la ra - pi - de et lé - gè - re hi - ron - de - le Il vo -

Third system of musical notation, including lyrics and dynamic markings like "p" and "mf".

- le vo - le d'un coup d'ai - le Plus prompt que la ra - pi - de et lé - gè - re hi - ron -

Fourth system of musical notation, including lyrics and piano accompaniment.

- de - le Il vo - le d'un coup d'ai -

Fifth system of musical notation, including lyrics and piano accompaniment.

le Des bords du Cé - dron au Bé - sor - du

Adagio.

Sixth system of musical notation, including lyrics, tempo markings, and the instruction "D.C. al segno."

N° 30.

(☆) RÉCIT.

Récit.

UN ISRAËLITE.

Et maintenant, ô fille de Si-on, Cé-lèbre par tes chants. Ce jour de gloire.

PIANO.

N° 31.

DUO.

Andante.

PIANO.

UNE ISRAËLITE.

A nos voix don-nons l'es-sor; Plus de plainte.

PIANO.

Fil-le sainte, Fais vi-brer, fais vi-brer ta har-pe d'or.

PIANO.

UN ISRAËLITE.

A nos voix don-nons l'es-sor, Plus de plainte.

PIANO.

Fil - le sain - te, Fais vi - brer fais vi - brer ta har - pe d'or,

tr

p

Plus de plainte, Fil - le sain -

Plus de plainte

pp

- te, Plus de plain - te, Fil - le sainte,

Fil - le sain - te Fais

p

mf *cresc.* *f*
Fais vi - brer, fais vi - brer, vi - brer ta har - pe d'or Et ma - ri -

cresc. *f*
vi - brer, vi - brer, fais vi - brer, vi - brer ta har - pe d'or.

cresc. *mf*

SOLO.

1^{re} SOPRANO.

2^{me} SOPRANO.

CONTRALTO.

TÉNOR.

BASSE.

PIANO.

—ons — le né_bel au kin_nor

Plus de plainte, Ma_ri_ons, ma_ri_ons

Plus de plainte, Ma_ri_ons, ma_ri_ons

Plus de plainte, Ma_ri_ons, le né_

Plus de plainte, Ma_ri_ons, le né_

Plus de plainte, Ma_ri_ons, le né_

ff *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

—le né_bel, au kin_nor,

—le né_bel, au kin_nor,

_bel, le né_bel, au kin_nor, Fil_le_sain_te, Fais vi_brer, Fais vi_

_bel, le né_bel, au kin_nor, Fil_le_sain_te, Fais vi_brer, Fais vi_

_bel, le né_bel, au kin_nor, Fais vi_

dim. *p* *f* *f* *f*

Fais vi - brer — ta har — — pe d'or. Fais vi - brer — ta
 — brer — ta har — pe d'or — ta har — pe d'or, Fais vi - brer — ta
 — brer — ta har — pe d'or — ta har — pe d'or, — ta har —
 — brer — ta har — — pe d'or, — ta har —

har — pe d'or — ta har — pe d'or, — ta har — pe d'or — ta
 har — pe d'or — ta har — pe d'or, — ta har — pe d'or — ta
 pe
 pe

har — — pe d'or, — Chan - te!
 har — — pe d'or, — Chan - te!
 d'or Fais vi - brer — ta har — pe d'or, — Chan - te!
 d'or Fais vi - brer — ta har — pe d'or, — Chan - te!

mf
Vierge au front mys - ti - que As -

mf
Vierge au front mys - ti - que As - si - se au pied des

mf
Vierge au

mf
Vierge au front mys - ti - que As - si - se au pied — des grands pal - miers — as -

cresc. *f* *mezzo dim.*
- si - se au pied — des grands — pal - miers. Mè - le aux sou -

cresc. *f*
grands pal - miers au — pied — des grands — pal - miers

cresc. *f*
front mys - ti - que as - si - se sous les — pal - miers -

cresc.
- si - se as - si - se au pied — des grands pal - miers

cresc. *f* *dim.* *dim.*

pp *poco cresc.*
- piers des ra - miers, Les ac - cents du di -

pp
Plus de plainte, Fil - le sainte, Fais vi - brer, fais vi -

pp
Plus de plainte, Fil - le sainte, Fais vi - brer

pp
chante! chante en cor, Fais vi - brer — ta

pp *poco cresc.*

vin canti - que fais vi - brer la har - pe d'or chan - te en - cor, chan - te
 - brer la har - pe d'or Chan - te en - cor
 la har - pe d'or Chan - te en - cor
 har - pe d'or
 Chan - te en - cor A nos *poco cresc.*
 Plus de plainte, Fil - le sainte, A nos *poco cresc.*
 Plus de plainte, Fil - le sainte, A nos
 Chante! Chante en - cor *poco cresc.* A nos
 voix à nos voix donnons l'es - sor, Ma - ri - ons le né - bel au kin - nor. Fais vi -
 voix à nos voix donnons l'es - sor; Ma - ri - ons le né - bel au kin - nor,
 voix don - nons l'es - sor; Ma - ri - ons le né - bel au kin - nor. Fais vi -
 voix don - nons l'es - sor; Ma - ri - ons le né - bel au kin - nor.

- brer ta har - pe d'or, Fais vi - brer, vi - brer ta har - pe
 Fais vi - brer ta har - pe d'or, vi - brer ta har - pe
 - brer ta har - pe d'or, Fais vi - brer vi - brer ta har - pe
 Fais vi - brer, vi - brer ta har - pe

cresc. *f*

d'or, Chante en - cor!
 d'or, Plus de plainte, Chante en - cor! chan - te chante en -
 d'or, Plus de plainte, Fil - le sain - te, chan - te en -
 d'or, chante! Fais vi - brer Fais vi - brer ta har - pe

sempre dim. *pp* *pp* *mf* *mf*

chan - te en - cor, en - cor!
 - cor!
 - cor! Fais vi - brer ta har - pe d'or, Fais vi - brer ta har - pe, ta har - pe
 d'or Fais vi - brer ta har - pe, ta har - pe

mf *p* *cresc.* *sempre cresc.* *cresc.* *sempre cresc.* *mf* *dim.* *p* *cresc.* *sempre cresc.*

mf *cresc.* *sempre cresc.* *f*
 Fais vi - brer ta har - pe, ta har - pe d'or, Fais vi - brer, vi - brer, ta
mf *sempre cresc.* *f*
 Chante en - cor, fais vi - brer ta har - pe d'or
f *sempre cresc.* *f*
 d'or, Chante en - cor, Fais vi - brer ta har - pe d'or
f *f*
 - d'or, Chante en - cor, Fais vi - brer ta har - pe d'or

mf *cresc.* *f*
 har - pe d'or A nos
 chante chante chante en - cor chan - te en - cor A nos
 chante chante chante en - cor chan - te en - cor A nos
f

A nos
f

mf
 voix don - nons l'es - sor, don - nons l'es - sor, Plus de plainte,
mf
 voix don - nons l'es - sor, don - nons l'es - sor, Ma - ri - ons
mf
 voix don - nons l'es - sor, don - nons l'es - sor, Plus de plainte
mf
 voix don - nons l'es - sor, don - nons l'es - sor, Ma - ri - ons

>mf

Plus de plainte, Fil - le sain - te, Fil - le sainte,
 le né - bel au - kin - nor Fil - le sainte,
 Plus de plainte, Fil - le sainte, Chan - te en - cor
 le né - bel au - kin - nor Chan - te en - cor

cresc. *f* *pp*

Fais - vi - brer - ta
 Fais vi - brer - ta har - pe d'or
 Fil - le - sainte,
 Fil - le - sainte, Fais vi - brer vi - brer - ta har - pe d'or
 chantel Fais vi - brer Fais vi -

cresc. *p* *cresc.*

f *f* chan - te chan - te chan -
 Chan - te, chan - te en - cor, chan -
 vi - brer ta har - pe d'or, Fais vi - brer - ta har -
 Fais vi - brer - ta har - pe d'or, Fais vi -
 - brer ta har - pe d'or Fais vi - brer - ta har - pe ta

f *dim.* *p* *poco cresc.*

te en - cor, Ma - ri - ons le né - bel, le né - bel au lia - nor A nos
 pe d'or *mf* *poco cresc.* *molto cresc.* chante en - cor chante en - cor A nos
 - brer, vi - brer ta har - pe d'or *mf* *poco cresc.* *molto cresc.* chante en - cor A nos
 har - pe d'or *mf* *poco cresc.* *molto cresc.* A nos

voix à nos voix donnons l'es - sor *mf* *poco rit. dim.* Fais vi - brer ta har - pe *p*
 voix à nos voix donnons l'es - sor *mf* *dim.* Fais vi - brer ta har - pe *p*
 voix à nos voix donnons l'es - sor *mf* *dim.* Fais vi - brer ta har - pe *p*
 voix à nos voix donnons l'es - sor *mf* *dim.* Fais vi - brer ta har - pe *p*

a Tempo.

d'or.

d'or.

d'or.

d'or.

a Tempo.

+
 p
 dim.
 pp

N^o. 33.

RÉCIT.

Récit.

UNE ISRAËLITE.

Qui chante en-co-re, ô peuple for-tu-né, Chan-te la gloi-re,

PIANO.

chan-te ton bon-heur, va! tu n'es plus l'es-cla-ve qu'on mé-pri-se tes

mains ne por-tent plus de chaî nes. Un hé-ros l'ar-ra-che tes fers Ju-

-das est tri-om-phant et la Ju-dé-e li-bre.

Andante.

PIANO

Musical notation for the piano introduction, consisting of two staves (treble and bass clef) in 12/8 time. The tempo is marked 'Andante' and the dynamics are 'f' (forte). The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

UNE ISRAÉLITE.

Voi

First system of the vocal piece. It includes a vocal line on a single staff and piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The vocal line begins with a rest followed by the syllable 'Voi'.

tu ve-nir ton roi, Si-on re-le-ve-toi, Sois fi-ère de tant de gloi-re!

Second system of the vocal piece, corresponding to the first line of lyrics. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a steady accompaniment with some chordal textures.

Cé-le-bre ses ex-ploits Et

Third system of the vocal piece, corresponding to the second line of lyrics. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with a consistent accompaniment.

chan-te à plei-ne voix, Et chan-te à plei-ne voix Ses grands combats et sa vie-

Fourth system of the vocal piece, corresponding to the third line of lyrics. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a more active accompaniment with sixteenth notes.

toi-re. Et chan-te à plei-ne voix

Fifth system of the vocal piece, corresponding to the fourth line of lyrics. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with a consistent accompaniment.

First system of the musical score, showing the vocal line and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp). The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth notes.

Second system of the musical score. The vocal line has the lyrics "grands combats et sa victoire!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

Third system of the musical score. The vocal line has the lyrics "Voici venir ton roi, Si on, re-leve-toi, Re-". The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* (piano).

Fourth system of the musical score. The vocal line has the lyrics "-le-ve-toi, re-le-ve-toi Célébre ses exploits". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

Fifth system of the musical score. The vocal line has the lyrics "Et chante à pleine voix Et chan-". The piano accompaniment features dynamic markings of *h* (fortissimo).

Sixth system of the musical score. The vocal line has the lyrics "chanteante, chan-te à plei-ne voix". The piano accompaniment features dynamic markings of *h* (fortissimo).

chan - te Ses

This system shows the first vocal line with lyrics 'chan - te Ses' and a piano accompaniment. The piano part features a dense texture of sixteenth-note chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

grands com - bats, Ses grands com - bats et sa vie -

This system continues the vocal line with lyrics 'grands com - bats, Ses grands com - bats et sa vie -'. The piano accompaniment maintains its rhythmic intensity.

- toi - re! Voi - ci ton roi voi -

This system contains the lyrics '- toi - re! Voi - ci ton roi voi -'. The vocal melody is more melodic here, and the piano accompaniment provides harmonic support.

- ci on roi.

This system has the lyrics '- ci on roi.'. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note pattern in the right hand.

Si - on, re - le - ve - toi, Voi - ci ton roi!

This system contains the lyrics 'Si - on, re - le - ve - toi, Voi - ci ton roi!'. The piano accompaniment continues with its characteristic sixteenth-note texture.

This system shows the continuation of the piano accompaniment, featuring intricate sixteenth-note passages in both hands.

h FIN.

The final system concludes the piece with a piano accompaniment ending in a final chord. The word 'FIN.' is written at the end of the system.

Allegro.

Chante et pro-cla - me, Le nom de ton sau -

Allegro.

-veur, 0 peu-ple. 0 peuple ex -

-al - te sa va - leur. Ou - vre ton â -

me Aux ré-ves glo-ri-

-eux, Tri-om-phe! tri-omphe! é - cla - te en cris joy -

-eux! 0 peuple é - cla - te en cris - joyeux!

D.C.

Allegro.

PIANO.

UN ISRAÉLITE.

p

Viens, viens, viens, vail_lant et no_ble cœur, vail -

tr

UNE ISRAÉLITE.

p

Viens, viens, viens, vail -

- lant et no_ble cœur, Re_çois de no_tre main la pal_me du vain_queur.

- lant et no_ble cœur, vail_lant et no_ble cœur, Re_çois de no_tre main la pal_me

vail_lant et no_ble cœur. vail_lant et no_ble cœur re_çois re_çois la pal_me

du_vain_queur. Viens, viens, d'un peu_ple qui t'ai_me

du_vain_queur. Viens, viens, d'un peu_ple qui t'ai_me Re_çois le di_a_dé_me,

Viens, viens, viens, Viens, viens, viens, ceins ton front loy -

Viens, viens, viens, Et ceins ton front loy.al De

_al De ton bandeau roy.al, De ton bandeau, de ton ban_deau roy.al, et

ton bandeau roy.al De ton bandeau roy.al, de ton ban_deau roy.al, et

ceins ton front loy.al, ton front loy.al, Ju_das, de ton bandeau roy.al.

ceins ton front loy.al, ton front loy.al, Ju_das, de ton bandeau roy.al.

N° 36.

Allegro.

CHOEUR.

SOPRANO. *ff* Viens, viens Ju_das, guerrier au bras ro_buste, Ju_das

CONTRALTO. *ff* Viens, viens, guerrier au bras ro_buste, guerrier au bras ro_buste, Ju_das

TÉNOR. *ff* Viens, viens, guerrier au bras ro_buste, guerrier au bras ro_buste, Ju_das

BASSE. *ff* Viens, viens, guerrier au bras ro_buste, guerrier au bras ro_buste, Ju_das

PIANO. *ff*

f

Viens, viens, viens, Ju - das, guerrier au bras ro - buste, Ju - das,

Viens, viens, viens, guer - rier au bras ro - bus - te, Ju - das é - lu de Dieu, Ju -

Viens, viens, viens, guerrier au bras ro - bus - te, Ju - das é - lu de Dieu, Ju -

Viens, viens, viens, guerrier au bras ro - bus - te, Ju - das é - lu de Dieu, Ju -

f

Ju - das, é - lu de Dieu, Viens, viens, re - vêts la pourpre au - guste,

- das Ju - das, é - lu de Dieu, Viens, viens, re - vêts la pourpre au - guste,

- das — viens, Ju - das, é - lu de Dieu, Viens, viens, re - vêts la pourpre au - guste,

- das — Ju - das, é - lu de Dieu, Viens, viens, re - vêts la pourpre au - guste,

ff

ff

ff

ô Ju - das, ô Ju - das, re - çois Le

ô Ju - das, ô Ju - das, re - çois Le scép -

ô Ju - das, ô Ju - das, re - çois Le

ô Ju - das, ô Ju - das, re - çois Le

scep - tre et le man - teau des rois, ___

tre et le man - teau des rois, ___

sceptre et le man - teau des rois des rois, ___

sceptre et le man - teau des rois des rois, ___

N^o 37.

RÉCIT.

Récit.

JUDAS MACHABÉE.

PIANO.

Ah! rendez grâce au ciel qui nous pro - té - ge! Le - vez vers Dieu vos yeux recon - nais -

con 8^{va}

sants; C'est lui qui vous dé - fend, c'est lui dont la puis - san - ce A ter - ras -

sé vos en - ne - mis. Frè - res! il a bri - sé vos chaî - nes Et pour remplir sa

sain - te vo - lon - té, Il a choi - si son ser - vi - teur.

Andante.

PIANO.

First system of piano introduction. Treble staff: *f*, *tr*. Bass staff: *f*.

JUDAS MACHABÉE. §

Sei - gneur, ma voix — te rend homma - ge;

Second system. Treble staff: *p*, *f*. Bass staff: *p*, *f*.

Ce noble et grand tri - omphe est ton ou - vra - - ge, C'est

Third system. Treble staff: *p*. Bass staff: *p*.

toi, qui m'as donné ma for - ce et ma va - leur, et ma va -

Fourth system. Treble staff: *tr*, *tr*. Bass staff: *h*, *tr*.

- leur C'est toi, C'est toi, C'est toi, Sei - gneur C'est toi Sei - gneur C'est

Fifth system. Treble staff: *f*, *p*. Bass staff: *f*, *p*.

toi. Seigneur, C'est toi, qui m'as ren - du vain - queur.

mf

crise.

f

Sei - gneur, — ma voix — te rend — hom - ma - ge, Sei -

p

- gneur. — ma voix — te rend — homma - ge; Ce noble et grand tri - omphé est ton ou -

- vra - ge, C'est toi qui m'as don - né ma for - ce et ma va - leur, ma for -

h.

h.

- ce et ma va - leur c'est toi — Seigneur c'est toi qui m'as ren - du vainqueur.

f

C'est toi, c'est toi, qui

p

m'as rendu vainqueur! Sei_gneur — ma voix — te rend — homma — ge C'est

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 3/4 time signature. The vocal line begins with a quarter rest, followed by eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

toi qui m'as don_né ma force et ma va_leur, C'est toi qui m'as don_né ma

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some slurs. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern with chords and moving lines in both hands.

for — — — — — ee et ma — va_leur, C'est

The third system shows the vocal line with a long slur over the word 'for' and another slur over 'ee et'. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note bass line and chords.

toi — — — — — qui m'as ren_du — vainqueur!

The fourth system concludes the vocal line with the phrase 'toi qui m'as rendu vainqueur!'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* (forte) in the bass line.

The fifth system consists of piano accompaniment. It features a complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and a steady eighth-note bass line. There are trill markings (*tr*) above some notes in the right hand.

The sixth system is the final system of piano accompaniment on the page. It continues the intricate sixteenth-note patterns and eighth-note bass line, ending with a trill (*tr*) and a final chord. The word 'FIN.' is written at the end of the system.

As - sis — la haut, sur ton trô - ne d'i - voi - re. Tu tiens les peu - ples

dans — ta main, Toi seul tu rè - gles leur des - tin;

Toi seul tu don - nes la vie - toi - re, la vie -

- toi - re A ceux qui sui - vent ton — che - min — Sei -

D.C. al segno.

N^o 39.

RÉCIT.

Récit.

UN MESSAGER.

A - ler - te, mes a - mis! il faut ti - rer le

PIANO.

con 3.^{va}

glai - ve où vous è - tes per - dus. Le cru - el Gor - gi - as, ja - lous de nos lau -

-riers, Ac - court vers nous; I - vre de ven - geance Il s'ap -

-pro - che, rê - vant d'hor - ri - bles ré - pré - sail - les; Et fier de ses suc -

-cès, il a ju - ré de nous ex - ter - mi - ner; Il

veut dit - il ra - ser Je - ru - sa - lem Et ré - dui - re le temple en cen - dres.

N^o 40. Largo. AIR.

PIANO.

UNE ISRAËLITE.

jour de l'roi jour de mi - se - re! — ô dou - leur! — ô re - vers cru -

- el! — Dieu nous dé - lais - se Et sa co - lè - re

Plane en - cor — sur Is - ra - èl. —

ô pau - vre peu - ple! un sort — fu - nes - te A pas -

- sé sur ton seuil. Le cour - roux de Dieu bri - se ton — or -

gueil — Et la ven - gean - ce cé - les - te Change, hé - las, — ta joie en

SOPRANO.

SOLO.

deuil! — ô jour de froy jour de mi - sè - re!

CONTRALTO.

ô jour de froy jour de mi - sè - re jour de mi - sè - re!

TÉNOR.

ô jour de froy jour de mi - sè - re jour de mi - sè - re!

BASSE.

ô jour de froy jour de mi - sè - re!

PIANO.

ô revers cru - el! —

ô dou - leur! — ô pau - vre peu - ple!

ô dou - leur! — ô pau - vre peu - ple!

ô revers cru - el! — ô pau - vre peu - ple!

Un sort - fu - neste A pas - sé sur ton seuil, Le cour - roux de Dieu

Un sort - fu - neste A pas - sé sur ton seuil, Le cour - roux de Dieu

Un sort - fu - neste A pas - sé sur ton seuil, Le cour - roux de Dieu

Un sort - fu - neste A pas - sé sur ton seuil, Le cour - roux de Dieu

p
 Bri-se ton — or — gueil — Et la ven — gean — ce cé — les — te Change, hé —
 Bri-se ton — or — gueil — Et la ven — gean — ce cé — les — te Change, hé —
 Bri-se ton — or — gueil — Et la ven — gean — ce cé — les — te Change, hé —
 Bri-se ton — or — gueil — Et la ven — gean — ce cé — les — te Change, hé —

p
 - las, — ta joie en deuil! Pauvre peu-ple, un sort fu — nes — te, un sort fu —
 - las, — ta joie en deuil! Pauvre peu-ple, un sort fu — nes — te, un sort fu —
 - las, — ta joie en deuil! Pauvre peu-ple, un sort fu — nes — te, un sort fu —
 - las, — ta joie en deuil! Pauvre peu-ple, un sort fu — nes — te,

f *dim.* *p* *cresc.*
 - neste A pas — sé sur ton seuil; Pauvre peu — ple un — sort — fu — nes — te, un
 - neste A pas — sé sur ton seuil; Un sort fu — neste A pas — sé sur ton seuil —
 - neste A pas — sé sur ton seuil; Pauvre peu — ple,
 Un sort — fu — neste A pas — sé sur ton seuil —

f *dim.* *p*

sort — fu — neste, A pas — se sur son seuil;

— pau_vre peu — ple! ô pau — vre peu — ple

Pau — vre peu_ple! ô pau — vre peu — ple!

Pau_vre peu — ple Pau_vre peu — ple! Pau_vre

Pau_vre peu_ple! Un sort — fu — nes — te,

Pau_vre peu_ple! Un sort — fu — nes — te,

Pau_vre peu_ple! Pau_vre peu_ple! Un sort — fu — nes — te,

peu — ple! Pau_vre peu_ple! Un sort — fu — nes — te,

Un sort fu — neste A pas — se sur ton seuil, — La ven —

Un sort fu — neste A pas — se sur ton seuil, — La ven —

Un sort fu — neste A pas — se sur ton seuil, — La ven —

Un sort fu — neste A pas — se sur ton seuil, — La ven —

Adagio.

- gean - ce cé - les - te Change hé - las. ta joie en deuil!
 - gean - ce cé - les - te Change hé - las. ta joie en deuil!
 - gean - ce cé - les - te Change hé - las. ta joie en deuil!
 - gean - ce cé - les - te Change hé - las. ta joie en deuil!

Adagio.

pp
 a Tempo.

dim. *ppp*

N° 42.

RÉCIT.

Récit.

SIMON.

Cou - rage a - mis! que nos malheurs n'a - battent pas nos â - mes in - domp -
 - ta - bles

PIANO. *cor 3^{ya}*

- ta - bles ô peuple é - coute moi: Dieu nous é - prouve, mais nous ai - me: il ven - ge - ra son

peuple qu'on oppri - me Et s'il le faut pour nous sauver, Il fe - ra des prod - ges!

Allegro.

PIANO.

First system of the piano introduction. Treble and bass staves. Treble clef, C major, 2/4 time. Dynamics: *f*. Trills (*tr*) are marked above the first notes of the first and third measures.

Second system of the piano introduction. Treble and bass staves. Dynamics: *f* in treble, *cresc.* in bass. Trills (*tr*) are marked above the first notes of the first and third measures.

SIMON.

First system of the vocal entry. Bass line with lyrics: "S'il faut des mi-ra - - - - - _eles,". Treble accompaniment. Dynamics: *ff* in bass, *mf* in treble.

Second system of the vocal entry. Bass line with lyrics: "S'il faut des mi-ra - - - - -". Treble accompaniment. Dynamics: *p* in bass, *tr* in treble.

Third system of the vocal entry. Bass line with lyrics: "- eles, Le ciel - - - - - les fe-ra;". Treble accompaniment. Dynamics: *f* in bass, *f* in treble.

Fourth system of the vocal entry. Bass line with lyrics: "S'il est des obs_ta - - - - -". Treble accompaniment. Dynamics: *p* in bass, *tr* in treble.

eles, Ton Dieu les bri-se-ra

Ton Dieu les bri-se-ra! Cou-

-ra ge! Cou-ra

ge! Ton Dieu les bri-se-ra Ton Dieu les brisera

Dé-ja sa lu-mie-

re Nous tra-ce le che-min;

Nous tra - ce le che - min. — *tr*

Dé -

-jà son ton - ner — — — re, Dé - jà son ton - ner

re E -

- clate en sa main, E - cla - te en sa main. — Dé - jà son ton - ner re é -

- cla - te en sa main, E - cla - te en sa main. S'il faut des mi - ra -

cles. Le ciel les fe-ra; S'il est des obs-ta-

cles S'il est des obs-ta-cles Ton Dieu les bri-se-ra S'il

faut des mi-ra-cles Le ciel les fe-ra!



N° 44.

RÉCIT.

JUDAS
MACHABÉE.

Récit.

Eh! quoi! votre âme hé-si-te et tremble en-core? Dou-tez vous du Sei-gneur qui vous dé-

PIANO.

- fend? Allons, ti-rez le glaive du four-reau Et, qu'à ma voix, le peup-le en-tier se-le-ve!

Allegro.

JUDAS
MACHABÉE.

Sonne clairon! sonne l'appel Et sème partout l'a - lar - me! Que

Allegro.

PIANO.

mf

cha - quelle - breu sai - sisse une arme Et vienne au se - cours d'Is - ra - el; au se -

- cours d'Is - ra - ël, Et vienne au se - cours d'Is - ra - el!

Son - ne l'appel

Et sème partout l'a - lar - me, l'a -

- lar - me l'a - lar me;

Que chaque Hébreu sai - sisse une ar - me, Que

chaque Hé_breu sai_sisse une arme Et vienne au secours d'Isra_ël, au se_cours d'Isra_

_ël, Et

viennau secours d'Is_ra_ël!

Que tous nos hommes Soient armés sans re_tard Prêts au dé_part

Fai_ble et fort, jeune homme Et vieil_lard et vieil_lard Tant que nous sommes, Tant que nous

sommes, Le_vons-nous et marchons, levons-nous et marchons sous le même é_ten_dard.

N° 45.

SUITE.

JUDAS MACHABÉE.

Allegro.

Son-ne clai-ron!

PIANO.

Allegro.

ff

Son-ne l'a-p-p-el Et sè-me par-tout l'a-

-lar-me! Que

p

cha-que hé-breu sai-sisse une arme Et vien-ne au se-cours d'Is-ra-ël!

f

Son-ne l'a-p-p-el Et sè-me par-tout l'a-

f

p

-larne! *tr* *tr* Que chaque He breu — sai —

sisse une arme Et vienne au secours d'Is-ra-ël!

N° 46.

CHOEUR.

SOPRANO. *ff* Al-lons! a - mis, de -

CONTRALTO *ff* Al-lons! a - mis, de -

TÉNOR. *ff* Al-lons! a - mis, de -

BASSE. *ff* Al-lons! a - mis, de -

PIANO. *ff*

- bout! de - bout! que ceux dont l'âme i - gno - re La

- bout! de - bout! que ceux dont l'âme i - gno - re La

- bout! de - bout! que ceux dont l'âme i - gno - re La

- bout! de - bout! que ceux dont l'âme i - gno - re La

pâ - le lâ - che - té, Pro - cla - ment tous Pro - cla - ment tous

pâ - le lâ - che - té, Pro - cla - ment tous Pro - cla - ment tous

pâ - le lâ - che - té, Pro - cla - ment tous Pro - cla - ment tous

pâ - le lâ - che - té, Pro - cla - ment tous Pro - cla - ment tous

Qu'ils veu - lent vaincre en - co - re ou mou - rir ou mou -

Qu'ils veu - lent vaincre en - co - re ou mou - rir ou mou -

Qu'ils veu - lent vaincre en - co - re ou mou - rir ou mou -

Qu'ils veu - lent vaincre en - co - re ou mou - rir ou mou -

- rir pour Dieu, la pa - tri - e et la li - ber -

- rir pour Dieu, la pa - tri - e et la li - ber -

- rir pour Dieu, la pa - tri - e et la li - ber -

- rir pour Dieu, la pa - tri - e et la li - ber -

B
ff

ff
- té! Al - lons a - mis, de - bout, de - bout! de - bout, que ceux dont

ff
- té! Al - lons a - mis, de - bout, de - bout! de - bout, que ceux dont

ff
- té! Al - lons a - mis, de - bout, de - bout! de - bout, que ceux dont

ff
- té! Al - lons a - mis, de - bout, de - bout! de - bout, que ceux dont

l'â - me i - gno - re La pâ - le lâ - che - té, Pro -

l'â - me i - gno - re La pâ - le lâ - che - té, Pro -

l'â - me i - gno - re La pâ - le lâ - che - té, Pro -

l'â - me i - gno - re La pâ - le lâ - che - té, Pro -

ff
- cla - ment tous qu'ils veu - lent vain - cre en - co - re où mon -

ff
- cla - ment tous qu'ils veu - lent vain - cre en - co - re où mon -

ff
- cla - ment tous qu'ils veu - lent vain - cre en - co - re où mon -

ff
- cla - ment tous qu'ils veu - lent vain - cre en - co - re où mou -

-rir pour Dieu pour Dieu pa - tri - e et li - ber -
 -rir pour Dieu pour Dieu pa - tri - e et li - ber -
 -rir pour Dieu pour Dieu pa - tri - e et li - ber -
 -rir pour Dieu pour Dieu pa - tri - e et li - ber -

-té! pour Dieu la pa - tri - e et pour la li - ber - té!
 -té! pour Dieu la pa - tri - e et pour la li - ber - té!
 -té! pour Dieu la pa - tri - e et pour la li - ber - té!
 -té! pour Dieu la pa - tri - e et pour la li - ber - té!

N°47

RÉCIT

Récit.

SIMON.

Al - lez, que Dieu vous accompa_gne Qu'il gui_de sur la route de la

PIANO.

gloi-re Vos ba-tail-lons sa-crés Et change un jour de deuil En un jour de tri-

-ou-phis Et toi, le sou-tien d'Is-ra-ël Et toi, Ju-das, l'es-poir de la pa-

-tri-e, Cours accom-plir l'ordre de Jé-ho-va-h Va dé-li-yrer no-tre sain-te ci-té

N^o 48. *Larghetto.* AIR.

PIANO.

SIMON.

Va, no-ble cœur. Va, cœur fi-

-de-le où la jus-ti-ce ou le de-voir l'appel - le!

Re-viens vain-queur; En ton gé-ni-e En ta vail-

-lan-ce Ton peuple, hé-las, ton peu-ple a mis sa der-nière es-pé-

-ran-ce. Sois digne, ô Ju-das, du grand nom de ton père Oh! ter-

-rasse, ex-ter-mi-ne u-ne ra-ce é-tran-gè-re; sè-me la crain-te sur tes

pas. Ar-me toi d'un

mâ-le cou-ra-ge; Ven-ge Fou-tra-ge, Ven-ge, Fou-tra-ge

Fait à no - tre foi; Va dé - li - vrer la vil - le sain - te,

Mar - che sans crai - nte, Dieu te pro - té - ge et combattra pour toi!

N.º 49.

RÉCIT.

UN ISRAÉLITE.

Pouvons nous es - pé - rer que Dieu nous vienne en aide Et nous secoure,

PIANO.

con 8^{va}

lors - qu'on pro - fa - ne ainsi son temple saint Et lors qu'hé - las le cul - te des i - do - les U -

- sur - pe ses au - tels? Ban - nis - sons du saint lieu tous ces vains si - mu - la - cres, Chas -

UNE ISRAËLITE.

-sons cet-te secte im-pi-e Et toi qu'hé-las on trompe et l'on a-

-bu-se peuple é-garé, reviens à la rai-son; N'offense plus le Dieu de tes an-cê-tres,

N'encense plus l'i-do-le des vain-queurs; Fuis les autels de l'in-fâ-me As-tar-té; N'é-coute

plus les prê-tres des faux Dieux; Ils pro-cla-ment l'er-reur et prê-chent le mensonge.

N° 50.

AIR.

Larghetto. *tr*

PIANO. *mf*

tr

tr

UNE ISRAËLITE. *

Peuple, fer - me l'a - me Au langage in - fâ - me,

Aux propos men-teurs, De ces lâches im - posteurs. Leur â - me pleine D'un noir poi -

- son; Leur science est vai - ne Leur sci-en - ce est vai - ne

Et leur pou-voir est l'œu - vre du dé - mon. Leur â - me est plei - ne plei - ne D'un

noir poison Leur sci-en - ce est vai - ne. Leur sci-en - ce est vai - ne Et leur pou-voir est l'œu -

- vre du dé - mon. Et leur pou-voir est l'œu - vre du dé - mon.

First system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment.

Second system of musical notation, including the word **FIN.** and the beginning of the lyrics: *Où res-tous fi-dè-les Au*

Third system of musical notation, including the lyrics: *temple du vrai Dieu, Il étend ses ai-les Sur le peuple hébreu; Com-me au*

Fourth system of musical notation, including the lyrics: *fond de l'ar-che sain-te, Loin de tou-te pro-fa-neat-tem-te,*

Fifth system of musical notation, including the lyrics: *Dans nos cœurs pi-eux, Gar-dons la foi de nos ai-eux Gardons la foi de nos ai-eux.*

Sixth system of musical notation, concluding the piece.

Andante.

PIANO.

UNE ISRAËLITE.

- temple, Nous laissons souil_ler son temple Et faire ou - tra - ge à l'E - ter - nel!

Aux i - do - les é - tran - gè - res, Nous laissons of - frir, mes frè - res, L'en - cens qu'on

UN ISRAËLITE.

doit au roi du ciel! Quoi! devant Dieu qui nous con - temple, Nous laissons souil

- ler son temple Et faire ou - tra - ge à l'E - ter - nel! Aux i - do - les é - tran -

gè-res, Nous laissons of_frir, mes frè-res, En_cens qu'on doit au roi du ciel!

Quoi! Nous laissons souil_ler, nous laissons souil_ler son temple Et faire ou-
de_vant Dieu qui nous con_temple, Nous laissons souil_ler son temple Et faire ou-

_tra - ge A l'E_ter - nel! Aux i - do - les é - tran - gè - res!
_tra - ge A l'E_ter - nel! Aux i - do - les é - tran -

Nous laissons of_frir, mes frè-res, Aux i - do - les é - tran - gè - res, Nous laissons of -
- gè - res Nous laissons of_frir, mes frè-res, mes frè-res

_ frir, mes fre _ res, E_n_cens qu'on doit au roi du ciel! ———

Nous laissons of_frir, E_n_cens qu'on doit au roi du ciel! ———

Chas_sons, chas_sons Mo_loch et Bel, — Il —

Chas_sons, chas_sons Mo_loch et Bel, — Il —

p

_ n'est qu'un Dieu, c'est le Dieu d'Is_ra_ël; Il — n'est qu'un Dieu, c'est le Dieu d'Is_ra_

_ n'est qu'un Dieu, c'est le Dieu d'Is_ra_ël; Il — n'est qu'un Dieu, c'est le Dieu d'Is_ra_

p

_ èl! ——— Quoi! ———

_ èl! ——— De_vant Dieu qu'inous con_

mf

devant Dieu qui nous con-tem - ple, Devant Dieu qui nous contemple, Nous laissons souil-
 -tem - ple, Nous laissons souiller son tem - ple. son temple,
 - ler son temple Et faire ou tra - ge à l'E - ter - nel! Chas - sons, chas -
 Nous laissons souiller son temple Et faire outrage à l'E - ter - nel! Chas - sons, chas -
 - sons Mo - loch et Bel; Il - n'est qu'un Dieu, c'est le Dieu d'Is-ra - ël!
 - sons Mo - loch et Bel; Il - n'est qu'un Dieu, c'est le Dieu d'Is-ra - ël!

N° 52.

Andante.

CHŒUR.

SOPRANO. Chas - sons _____ du lieu sa - cré, ces im - pos - teurs in -
 CONTRALTO. Chas - sons du lieu sa - cré, chas - sons ces im - pos - teurs in -
 TENOR. Chas - sons ces im - pos - teurs in - fa - mes!
 BASSE. Chas - sons du lieu sa - cré, chas - sons ces im - pos - teurs in -
 PIANO. *f*

- fâ - mes! Pu - ri - fi - ons le tem - ple saint, Qu'ils ont ta -
 - fâ - mes! Pu - ri - fi - ons le tem - ple saint, Qu'ils ont ta -
 fre - res! Pu - ri - fi - ons le tem - ple saint, Qu'ils ont ta -
 - fâ - mes! Pu - ri - fi - ons le tem - ple saint, Qu'ils ont ta -

- ché de sang hu - main;
 - ché de sang hu - main; Li - vrons Mo - loch et Bel, li - vrons Mo - loch et Bel aux
 - ché de sang hu - main; Li - vrons Mo - loch, li - vrons Mo - loch et Bel aux
 - ché de sang hu - main; Ah! — Li - vrons, li - vrons Mo - loch et Bel aux

flam - mes Et ren - ver - sons, de nos au - tels, Ces Dieux sanglants, ces Dieux cru -
 flam - mes Et ren - ver - sons, de nos au - tels, Ces Dieux sanglants, ces Dieux cru -
 flam - mes Et ren - ver - sons, de nos au - tels, Ces Dieux sanglants, ces Dieux cru -

- els! Chas_sons ces ma_ges et ces præ_tres, A_vec hor_reur fuy_ons leur culte obs_

- els! Chas_sons ces ma_ges et ces

Et leur contact im_pur. Chas_sons ces ma_ges et ces

-cur Et leur con_tact im_pur

Chas_sons ces ma_ges et fuy_ons, fuy_

præ_tres, fu_yons a_vec hor_reur, fuy_

prætres, fuy_ons, fuyons leur culte obs_cur, fuy_ons leur con_tact im_

fuy_ons, fuyons leur culte obs_cur, fuy_ons leur con_tact im_

-ons fuyons leur cul.te obs_cur Et leur con_tact fuy_ons leur con_tact im_

-ons fuyons leur cul.te obs_cur Et leur con_tact fuy_ons leur con_tact im_

- pur, Chas - sons ces ma - ges et ces prêtres, Chas -
 - pur, Chas - sons ces ma - ges et ces prêtres, fuy - ons, fuy -
 - pur, Chas - sons ces ma - ges et ces prêtres, Fuy - ons, fuy - ons, leur
 - pur, Chas - sons ces ma - ges et ces prêtres, Fuy - ons, fuyons, leur culte obs -
 - sons ces ma - ges et ces prêtres, Avec hor - reur, fuyons leur culte obs - eur - fuyons,
 leur culte obscur Fuy - ons, fuyons,
 cul - te obs - eur fuy - ons leur culte obscur et leur contact im - pur.
 - eur et leur contact
 leur contact im - pur. Chas - sons ces ma - ges et ces prêtres fuy -
 leur contact im - pur. Chas - sons ces ma - ges et ces prêtres fuy -
 Chas - sons ces ma - ges et ces prêtres fuy - ons fuyons leur culte obs -
 Chas - sons ces ma - ges et ces prêtres fuy - ons fuyons leur culte obs -

ons, fuyons leur culte obs_cur Et leur con_tact im_pur. Et leur con_tact un pur Cour -
 ons leur culte obs_cur Et leur con_tact im_pur, Et leur con_tact im_pur. Cour -
 cur, leur — culte obs_cur Et leur con_tact im_pur. Et leur con_tact im_pur. Cour -
 - cur, Cour -

_bons le front de_vant le Dieu de nos an_cé_tres, Al_lons à
 _bons le front de_vant le Dieu, le Dieu de nos an_cé_tres, Al_lons à
 _bons le front baissons le front frê_res! Al_lons à
 _bons le front de_vant le Dieu, le Dieu de nos an_cé_tres, Al_lons à

lui d'un cœur fer_vent, Al_lons à lui d'un cœur fer_vent,
 lui d'un cœur fer_vent, Al_lons à lui d'un cœur fer_vent,
 lui d'un cœur fer_vent, Al_lons à lui d'un cœur fer_vent,
 lui d'un cœur fer_vent, Al_lons à lui d'un cœur fer_vent,

A tempo giusto.

Il n'est qu'un Dieu, le Dieu vi - vant! le Dieu vi - vant!

Il n'est qu'un Dieu, le Dieu vi - vant! le Dieu vi - vant! Il

Il n'est qu'un Dieu, le Dieu vi - vant! le Dieu vi - vant!

Il n'est qu'un Dieu, le Dieu vi - vant! le Dieu vi - vant!

A tempo giusto.

n'est qu'un Dieu, le Dieu vi - vant! le Dieu vi - vant!

Il n'est qu'un Dieu, le Dieu vi - vant, Il n'est qu'un Dieu,

Il n'est qu'un Dieu, le Dieu vi - vant! le Dieu vi - vant!

Il n'est qu'un Dieu, le Dieu, le Dieu vi - vant!

il n'est qu'un Dieu, le Dieu vi - vant! le

d

Dieu vi - vant. Il n'est qu'un Dieu, le Dieu vi - vant! Il n'est qu'un
 Dieu, le Dieu vi - vant le Dieu, vi - vant! il n'est qu'un Dieu, le
 Il n'est qu'un Dieu, le Dieu vi - vant!
 Dieu vi - vant! Il n'est qu'un Dieu, le

Dieu, le Dieu vi - vant! le Dieu vi - vant! le Dieu
 Dieu vi - vant! le Dieu vi - vant le Dieu, le Dieu vi -
 Dieu, le Dieu vi -

_vant! le Dieu le Dieu vi - vant
 Il n'est qu'un Dieu, le Dieu
 _vant! Il

le Dieu vi - vant!

Il n'est qu'un Dieu, le Dieu,

vi - vant! Il n'est qu'un Dieu, le Dieu

n'est qu'un Dieu, le Dieu vi - vant!

Il n'est qu'un Dieu le Dieu,

le Dieu vi - vant! Il n'est qu'un

le Dieu vi - vant! le Dieu vi -

Il n'est qu'un Dieu le

le Dieu vi - vant! le Dieu, le Dieu vi - vant! Il n'est qu'un

Dieu le Dieu vi - vant le Dieu vi - vant, le Dieu vi - vant! Il n'est qu'un

vi - vant le Dieu le Dieu vi - vant, le Dieu vi - vant! Il n'est qu'un

Dieu vi - vant! Il n'est qu'un Dieu, le Dieu vi - vant! Il n'est qu'un

Dieu, le Dieu vi - vant! le Dieu vi - vant! Il n'est qu'un Dieu, le
 Dieu, le Dieu vi - vant! le Dieu vi - vant! Il n'est qu'un
 Dieu, le Dieu vi - vant! le Dieu vi - vant! Il n'est qu'un

Dieu vi - vant! Il n'est qu'un
 Dieu, le Dieu vi - vant! Il n'est qu'un
 il n'est qu'un Dieu, le Dieu vi - vant! Il n'est qu'un
 Dieu, le Dieu vi - vant! Il n'est qu'un

Dieu, Il n'est qu'un Dieu, le Dieu vi - vant!
 Dieu, Il n'est qu'un Dieu, le Dieu vi - vant!
 Dieu, Il n'est qu'un Dieu, le Dieu vi - vant!
 Dieu, Il n'est qu'un Dieu, le Dieu vi - vant!

ACTE III.

N° 53.

AIR.

Andante larghetto.

PIANO.

First system of piano introduction, featuring treble and bass staves with a dynamic marking of *mf*.

Second system of piano introduction, continuing the treble and bass staves.

UN ISRAËLITE.

ô maître au_gus_te.

First system of vocal and piano accompaniment. The vocal line begins with the text "ô maître au_gus_te." The piano accompaniment continues from the previous system.

Maî_tre glo_ri_eux: Dieu fort, Dieu bon, Dieu juste. Du haut, du haut des cieux

Second system of vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with "Maî_tre glo_ri_eux: Dieu fort, Dieu bon, Dieu juste. Du haut, du haut des cieux".

Vers nous a_bais_se ho_las — tes yeux!

Etends sur nous ton bras ro

Third system of vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with "Vers nous a_bais_se ho_las — tes yeux! Etends sur nous ton bras ro".

_buste Et raffermis nos cœurs pi_eux. — Et raffermis nos cœurs pi_eux.

Fourth system of vocal and piano accompaniment. The vocal line concludes with "_buste Et raffermis nos cœurs pi_eux. — Et raffermis nos cœurs pi_eux."

Pè - re cé - les - te, Pro - té - ge tes en - fants,

Dé - tour - ne d'eux un sort fu - nes - te, Ra - mè - ne en -

- cor - nos frè - res tri - omphants; Sei - gneur que ton pouvoir se ma - ni -

- fes - te! Con - fonds la ra - ge des mé - chants, Et rends le cal - me et la

paix à nos champs. Que ton pouvoir, Sei - gneur, se ma - ni - fes - te Et

rends le cal - me et la paix à nos champs.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics 'rends le cal - me et la paix à nos champs.' The piano accompaniment is in the lower two staves, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Nous t'ap - por - tons notre hum - ble of -

The second system continues the musical score. The vocal line has a trill (tr) over the word 'of'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

- fran - de, Le vin mû - ri sur nos co - teaux,

The third system of the score. The vocal line includes the lyrics '- fran - de, Le vin mû - ri sur nos co - teaux,'. The piano accompaniment provides harmonic support.

Le lait que donnent nos trou - peaux. Nous t'im - mo - lions, ain - si que ta loi le com -

The fourth system of the score. The vocal line has lyrics 'Le lait que donnent nos trou - peaux. Nous t'im - mo - lions, ain - si que ta loi le com -'. The piano accompaniment continues.

- man - de, Les pre - miers nés de nos a - gneaux.

The fifth and final system of the score. The vocal line concludes with the lyrics '- man - de, Les pre - miers nés de nos a - gneaux.' The piano accompaniment ends with a final chord.

0 maître au - gus - te, Dieu

fort. Dieu bon, Dieu juste, Pro - té - ge - tes en - fants. Dé - tour - ne - eux un sort fu -

- neste, Ra - mè - ne en - cor nos frè - res tri - omphants! Sei -

- gneur, que ton pou - voir se ma - ni -

- fes - te Et rends le cal - me et la paix à nos champs.

N° 54.

RÉCIT.

UN ISRAÉLITE. *Récit.*

Frères, Frères, voyez, la flamme de l'autel A consumé l'of-

PIANO.

a Tempo. *Récit*

-frande expiatoire; Le feu sacré monte vers l'Éternel.

Récit

Et Jéhovah se rend à nos prières.

N° 55.

RÉCIT.

UNE ISRAÉLITE. *Récit.*

Ah puisse-t'il nous rendre nos enfants Et repeupler

PIANO. *con 8^{va}*

nos foyers solitaires; Puisse-t'il mettre un terme à nos dou-

-leurs Et ramener la paix dans nos campagnes.

N^o 56.

AIR.

Allegro.

PIANO.

First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass clef with a common time signature. The music is marked with a forte *f* dynamic and includes a large handwritten cross symbol on the left margin.

Second system of piano accompaniment, continuing the piece with similar rhythmic patterns and dynamics.

Third system of piano accompaniment, showing further development of the piano part.

UNE ISRAÉLITE..

Fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "A - lors nos fil - les dan - se - ront au rythme des Cym - ba - les". The piano part includes dynamic markings *p* and *f*.

Fifth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Aux chants de la fau - vet - te aux". The piano part includes a *p* dynamic marking.

Sixth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "plain - tes des ci - ga - les A - lors les flû - tes su - ni - ront à".

- lors les flûtes s'u_ni_ront et sur leur cha_lu_meau les pâ_tres chan_teront les

pâ

tres chan_teront et sur leur cha_lu_meau les

pâ tres chan_teront leurs amours pas-to-

ra les

A - lors la vi - gne vrai tré - sor

se charge-ra de grap-pes d'or Le vent ba-lan-ce-ra ba-lan-ce-

-ra sur les sil-lons des plai-nes Le vent ba-lan-ce

Lé-pi fé-cond gon-flé-de

grai-nes

Et cha-que voix et cha-que cœur

Bé-ni-ra le nom du Sei-gneur

Et chaque voix

Et cha - que cœur Bé - ni - ra le Sei - gneur,

Aux chants de la fau - vet - te, aux plain - tes des ci - ga - les A -

- lors les flû - tes su - ni - ront, A - lors les flû - tes su - ni - ront Et

sur leur cha - lu - meau, les pa - tres chan - te - ront, Les pa

tres chan-te-ront Les

pâ-tres chan-te-ront — A — lors la vi — gne, vrai tré-sor, Se

char-ge-ra — de grap-pes dor; Le vent — ba-lan — ce-ra, — ba-lan — ce-

-ra, — sur les sil — lons des plaines, Le vent ba-lan — ce — ra —

l'é-pi fé-cond gonflé de grai — nes; Le

vent — ba-lan — ce-ra — ba-lan — ce-ra — l'é-pi gonflé de grai — nes;

Adagio. Tempo 1^o

p Et chaque cœur Bé_ni_ra le Sei_gneur.

Adagio. Tempo 1^o

pp

N^o 57.

RÉCIT.

UN MESSAGER.

f con 8^a

PIANO.

J'ac_cours en hà_te et viens vous an_non_

_cer U_ne bonne et gran_de nou_vel_le L'in_fâ_me Xi_ca_

_nor a_pa_yé ses for_faits; Il se flat_tait de nous sur_prendre, de

nous a_né_an_tir; Dé_jà l'au_da_ci_eux é_tait tout

-près de no-tre camp Sou-dain, Ju-das court vo-le et

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "-près de no-tre camp Sou-dain, Ju-das court vo-le et". The piano accompaniment features a bass line with a treble clef and a bass line with a bass clef, both in a 2/4 time signature. The piano part includes chords and moving lines in both hands.

frap-pe, Com-me la foudre. En vain le chef vain-

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "frap-pe, Com-me la foudre. En vain le chef vain-". The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both hands.

-cu ré-sis-te en-cor, Et veut ten-ter pour la seconde fois Le sort des ar-mes; Il

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "-cu ré-sis-te en-cor, Et veut ten-ter pour la seconde fois Le sort des ar-mes; Il". The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both hands.

doit cé-der la pla-ce Et, de sa main, Ju-das l'é-tend dans la pous-sière.

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "doit cé-der la pla-ce Et, de sa main, Ju-das l'é-tend dans la pous-sière.". The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both hands.

Ain-si pé-rit l'im-pi-e, qui blas-phé-mait le Dieu de nos an-cê-tres, Le

The fifth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "Ain-si pé-rit l'im-pi-e, qui blas-phé-mait le Dieu de nos an-cê-tres, Le". The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both hands.

mons-tre, qui jurait dans son or-gueil, d'a-né-an-tir le nom de Jé-ho-vah!

The sixth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "mons-tre, qui jurait dans son or-gueil, d'a-né-an-tir le nom de Jé-ho-vah!". The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both hands.

1^{re} SOPRANO *mf*
 2^e SOPRANO *mf*
 CONTRALTO. *mf*
 PIANO. *mf*

Lè_xe la tète, peu_ple d'Isra_ël! Que ton chant de fê_te Monte jus_qu'au ciel!

Lè_xe la tète, peu_ple d'Isra_ël! Que ton chant de fê_te Monte jus_qu'au ciel!

Lè_xe la tète, peu_ple d'Isra_ël! Que ton chant de fê_te Monte jus_qu'au ciel!

mf

f
f
f

Fais sonner la trom_ppe Fais battre le tambour — Et re_çois en pompe Ju_das, le héros du jour.

Fais sonner la trom_ppe Fais battre le tambour — Et re_çois en pompe Ju_das, le héros du jour.

Fais son_ner la trom_ppe Fais battre le tambour — Et re_çois en pompe Ju_das, le héros du jour.

mf *crsc.* *f*
mf *crsc.* *f*
mf *crsc.* *f*

Chante sa gloi_re Cé_le_bre sa va_leur Qu'à jamais sa mé_moi_re Vive en no_tre cœur.

Chante sa gloi_re Cé_le_bre sa va_leur Qu'à jamais sa mé_moi_re Vive en no_tre cœur.

Chante sa gloi_re Cé_le_bre sa va_leur Que — sa mé_moi_re Vive en no_tre cœur.

mf *crsc.* *f*

1^o SOPRANO. *p*
Chè - res com - pa - gnes, Donnons nous la main — Et de nos mon -

2^o SOPRANO. *p*
Chè - res com - pa - gnes, Donnons nous la main — Et de nos mon -

PIANO. *p*

- ta - gnes Pre - nous — le che - min; Cueillons pour of - fran - des, Les fleurs du vert sen -

- ta - gnes Pre - nous — le che - min; Cueillons pour of - fran - des, Les fleurs du vert sen -

- tier — Et tressons des guir - lan - des Pour ce vaillant guer - rier. Puis, en ca - dence, Frap -

- tier — Et tressons des guir - lan - des Pour ce vaillant guer - rier. Puis, en ca - dence, Frap -

- pons le sol des cô - teaux, — Que le ryth - me de la dan - se E - veil - le les é - chos.

- pons le sol des cô - teaux, — Que le ryth - me de la dan - se E - veil - le les é - chos.

CHŒUR.

SOPRANO. *ff*
Lève la tête Peuple d'Israël Que ton chant de fête Monte jusqu'au ciel

CONTRALTO *ff*
Lève la tête Peuple d'Israël Que ton chant de fête Monte jusqu'au ciel

TÉNOR. *ff*
Lève la tête Peuple d'Israël Que ton chant de fête Monte jusqu'au ciel

BASSE. *ff*
Lève la tête Peuple d'Israël Que ton chant de fête Monte jusqu'au ciel

PIANO. *ff*

Fais sonner la trompe Fais battre le tambour Et reçois en pompe Judas, le héros du jour.

Fais sonner la trompe Fais battre le tambour Et reçois en pompe Judas, le héros du jour.

Fais sonner la trompe Fais battre le tambour Et reçois en pompe Judas, héros du jour.

Fais sonner la trompe Fais battre le tambour Et reçois en pompe Judas, héros du jour.

Chan-te sa gloire, Chan-te sa valeur qu'à jamais sa mé-moi-re Vive en no-tre cœur

Chan-te sa gloire, Chan-te sa valeur Et que sa mé-moi-re Vive en no-tre cœur

Chan-te sa gloire, Chan-te sa valeur Et que sa mé-moi-re Vive en no-tre cœur

Chan-te sa gloire, Chan-te sa valeur qu'à jamais sa mé-moi-re Vive en no-tre cœur

N° 59.

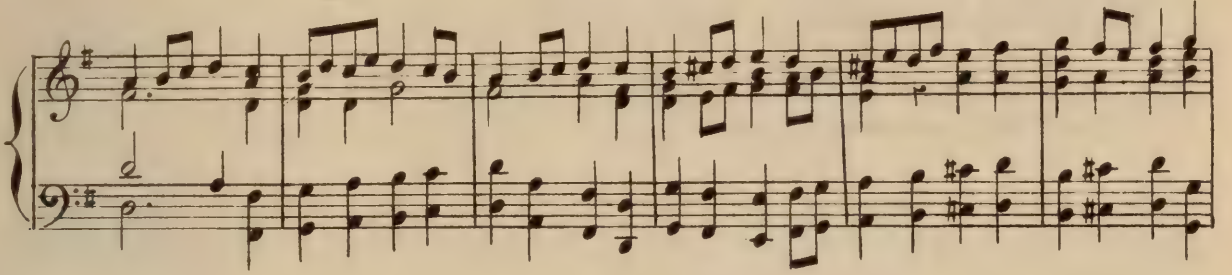
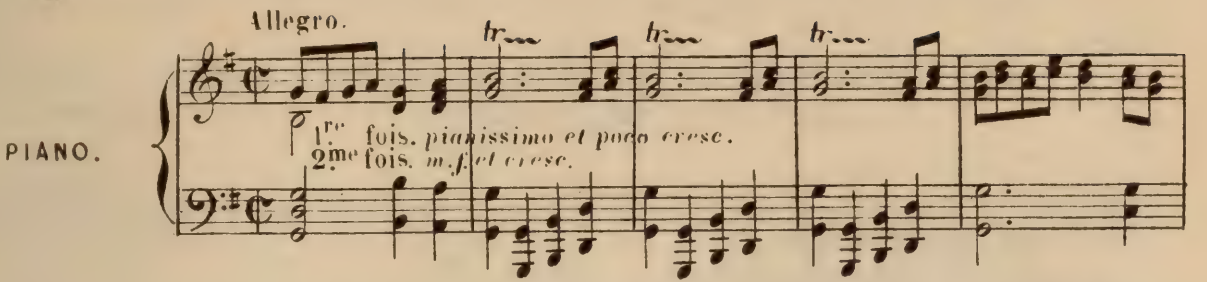
MARCHE.

Allegro.

tr... tr... tr...

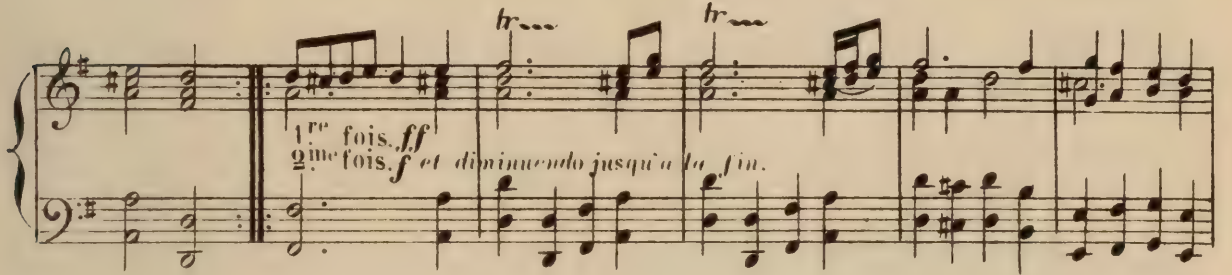
PIANO.

1^{re} fois. *piuissimo et poco cresc.*
2^{me} fois. *m.f. et cresc.*

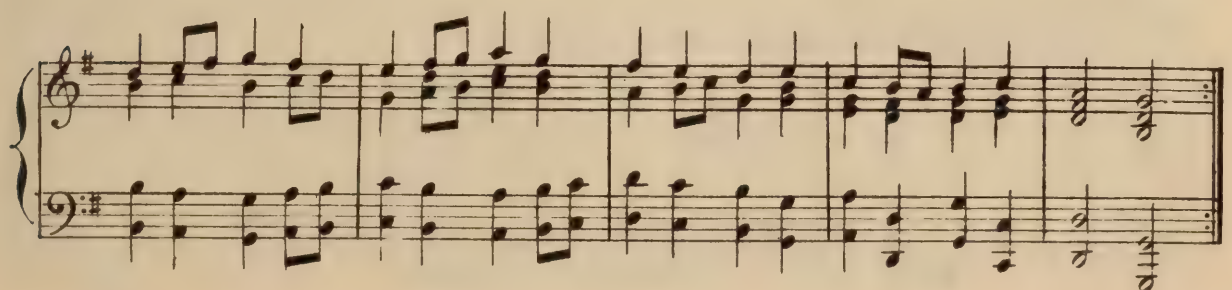


tr... tr...

1^{re} fois. *ff*
2^{me} fois. *f et diminuendo jusqu'à la fin.*



tr... tr... tr...



Allegro.

PIANO.

CONTRALTO SOLO.

p Solo.

Dieu d'A-bra-ham ta

for-ce est in-vin-ci-ble, Ton bras ter-ri-ble ton bras frap-pe l'in-fâ-

TÉNOR SOLO.

me et per-fide é-tranger Dieu de Ja-cob ta

gloire se re-vè-le ta main fi-dè-le ta main gui-de nos pas

A tra-vers le dan-ger

CHCEUR.

Dieu d'A - bra - ham, ta force est in - vin - ci - ble ton bras — ter - ri - ble *mf*
 Dieu d'A - bra - ham, ta force est in - vin - ci - ble ton bras — ter - ri - ble *mf*
 Dieu d'A - bra - ham, ta force est in - vin - ci - ble ton bras — ter - ri - ble *mf*
 Dieu d'A - bra - ham, ta force est in - vin - ci - ble ton bras — ter - ri - ble *mf*

Dieu — d'A - bra - ham — ô Dieu, *cresc.* ô Dieu, *f* ô Dieu, d'A - bra - ham
 bras frap - pe l'infâ - me *cresc.* ô Dieu, *f* ô Dieu, d'A - bra - ham
 Dieu — d'A - bra - ham — ô Dieu, *cresc.* ô Dieu, *f* ô Dieu, d'A - bra - ham
 bras frap - pe l'infâ - me ô

Dieu d'A - bra - ham, ta *mf*
 bras ton — *mf*
 Dieu d'A - bra - ham, ton bras — ton
 Dieu d'A - bra - ham, ô Dieu d'A - bra - ham,

force est in_vin_ci_ble Ton bras ter_ri_ble Ton bras frap-pe l'in_fà

ter_ri_ble ton bras ter_ri_ble ton bras ter_ri_ble ton

bras ter_ri_ble ton bras ter_ri_ble ter_ri_ble ter_ri

me et per-fi-de é-tranger

bras, ton bras ton bras ter_ri_ble frap-pe l'é-tran-ger

_ri_ble ton bras ter_ri_ble frappe l'étran-ger

mf 0 Dieu

ff Dieu d'A_bra_ham, Dieu de Ja_cob, Dieu d'A_bra_ham ta

ff Dieu d'A_bra_ham, Dieu de Ja_cob, Dieu d'A_bra

ff Dieu d'A_bra_ham, Dieu de Ja_cob, Dieu d'A_bra_ham

ff Dieu d'A_bra_ham, Dieu de Ja_cob, ta force est in_vin_ci_ble ta

force est in_vin_ci_ble, ton bras ven_geur

_ham, ta force est in_vin_ci_ble,

Dieu d'A_braham, ta force est in_vin_ci_ble, ton bras ter_ri_ble ton

force est in_vin_ci_ble, ton bras ter_ri_ble ton

— ton bras ven_geur ton bras ter_ri_ble

Ton bras ter_ri_ble ton bras ven_geur Ton

bras ter_ri_ble ton bras ven_geur

bras ter_ri_ble Ton bras a frappé Ton bras

0 Dieu d'A_braham

bras ter_ri_ble a frappé le_tran_ger ton bras ven_geur ton bras

ton bras ton bras ven_geur ton bras ven_geur ton bras

ter_ri_ble a frappé frappé l'é_tran_ger ton bras ven_geur ton

ton bras ter_ri_ble ter_ri_ble frap-pe l'é-tran-ger

ter_ri_ble ter_ri_ble frap-pe l'é-tran-ger

ton bras ter_ri_ble ter_ri_ble frap-pe l'é-tran-ger

bras ton bras ter_ri_ble ter_ri_ble frap-pe l'é-tran-ger

ff Dieu d'A-bra-ham, Dieu de Ja-cob, ta force est in-vin-ci-ble Ton

ff Dieu d'A-bra-ham, Dieu de Ja-cob, ta force est in-vin-ci-ble Ton

ff Dieu d'A-bra-ham, Dieu de Ja-cob, ta force est in-vin-ci-ble Ton

ff Dieu d'A-bra-ham, Dieu de Ja-cob, ta force est in-vin-ci-ble Ton

ff bras ter_ri_ble ton bras vengeur ton bras ven-geur ton bras ven-

bras ter_ri_ble ton bras vengeur ton bras ter_ri_ble ton

bras ter_ri_ble ton bras vengeur ton bras ton bras ter_ri_ble

bras ter_ri_ble ton bras vengeur ton bras ter_ri_ble ton

-geur ton bras ven - geur.
 bras ven - geur.
 frap - pe l'é - tran - ger Ton bras ter - ri - ble
 bras ven - geur Ton bras ter - ri - ble
 ton bras ven - geur, ton bras ven - geur, ton
 ton bras ven - geur, ton bras ven - geur, ton
 frap - pe l'é - tran - ger ton bras ven - geur, ton bras ven - geur, ton
 frap - pe l'é - tran - ger ton bras
 bras ter - ri - ble A frap - pé l'é - tran - ger
 bras ter - ri - ble A frap - pé l'é - tran - ger
 bras ter - ri - ble A frap - pé l'é - tran - ger
 bras ter - ri - ble A frap - pé l'é - tran - ger

mf *cresc.* *molto cresc.*
mf *cresc.* *molto cresc.*
mf *cresc.* *molto cresc.*
mf *cresc.*
mf *cresc.* *molto cresc.*
f *ff*
f *ff*
f *ff*
f *ff*

Récit.

JUDAS MACHABÉE.

Dieu soit loué, sur terre et dans les cieux, Grâce à vous tous, ô mes a-

PIANO.

- mis, Jérusalem en fin peut relever la tête Et vous, hélas, et

con 8^{va}

vous que nous pleurons Guerriers tombés au champ d'honneur, C'est votre

mort qui nous rend à la vie, Vous nous sauvez en vous perdant, Vie-

-ti mes généreuses et votre sang Est la rançon de votre délivrance.

Andante larghetto.

PIANO.

JUDAS MACHABÉE.

Trompettes écla - tan - tes, Fan - fa - res tri - om - phan - tes,

Des bra - ves, morts dans nos combats, Chan - tez le glo - ri - eux tré - pas!

Chan - tez le glo - ri - eux tré - pas!

Trom - pettes écla - tan - tes, Fan - fa - res, Tri - om - phan - tes, Chan -

-tez leur glo-ri-eux trépas

Trom-

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics '-tez leur glo-ri-eux trépas'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *p* (piano) appearing in the lower right of the system.

-pet-tes é-cla-tan-tes, Fan-fa- res tri-omphantes, Des

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics '-pet-tes é-cla-tan-tes, Fan-fa- res tri-omphantes, Des'. The piano accompaniment maintains the rhythmic texture from the first system.

bra-ves morts dans les combats, Chan-tez, chantez! Trom-pet-tes é-cla-tan-tes, Fan-

The third system of the score includes the lyrics 'bra-ves morts dans les combats, Chan-tez, chantez! Trom-pet-tes é-cla-tan-tes, Fan-'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

-fa-res tri-omphan-tes Bes-bra- ves morts dans les combats, Chan-

The fourth system contains the lyrics '-fa-res tri-omphan-tes Bes-bra- ves morts dans les combats, Chan-'. The piano accompaniment continues to provide a rhythmic foundation for the vocal line.

-tez, chan-tez le glo-ri-eux tré-pas!

The fifth and final system on this page has the lyrics '-tez, chan-tez le glo-ri-eux tré-pas!'. The piano accompaniment concludes the piece with a final cadence.

Et toi, Si-on, con-ser-ve leur mé-moire

Ins-cris a-vec or-gueil au mar-bre des tombeaux Ins-

-cris dans ton his-toi-re Les noms de ces hé-ros Cé-lè-bre la gloi-re De

ceux dont la va-leur Te rend ton an-ti-que splen-deur.

EUPOLEMUS.

Fils d'Is-ra_ël, prê - tez l'o_reil - le! Au nom du peu - ple

PIANO.

con 8^a

et du Sé-nat ro-mains Je viens vous ap-por-ter une il-lustre al-li-an-ce. A

l'ombre du dra-peau qui vous pro-té-ge, A-mis, va-quez en paix à vos tra-vaux; Car

l'ai-gle re-douté, qui pla-ne sur vos fronts, Est le gardien de votre indé-pen-dan-ce *

N° 64.

CHŒUR.

Allegro.

SOPRANO.

C'est toi Seigneur, c'est toi, c'est toi, qui veil - les -

CONTRALTO.

c'est toi qui

TÉNOR.

c'est

BASSE.

C'est toi Seigneur, c'est toi, c'est toi qui

PIANO.

Allegro.

f

— sur ton peuple é - lu; Ta main pro - di - gue les mer -
 - veil - les sur ton peu - ple, ton peu - ple é - lu; Ta main pro - di - gue
 veil - les sur ton sur ton peu - ple é - lu; Ta main pro - di - gue
 - veil - les C'est toi Seigneur c'est toi qui veil -

- veil - les Pour ac - com - plir ce que ton cœur a ré - so - lu, a ré - so -
 les merveil - les Pour ac - com - plir ce que ton cœur a ré - so -
 les merveil - les Pour ac - com - plir ce que ton cœur a ré - so -
 - les sur ton peuple é - lu;

- lu. C'est toi qui veil - les sur ton peuple é -
 - lu. C'est toi Seigneur c'est toi qui veil - les sur ton peu - ple é -
 - lu. C'est toi Sei - gneur, c'est toi qui veil - les sur ton peuple é -
 C'est toi Sei - gneur

- lu, C'est toi Seigneur, c'est toi qui veil - les sur ton peuple é -

- lu, C'est toi Sei - gneur, c'est toi, c'est toi qui veil - les sur ton peuple é -

- lu, C'est toi Seigneur c'est toi qui veil - les sur ton peuple é -

C'est toi Sei - gneur C'est toi C'est toi qui veil - les sur ton peuple é -

- lu, Ta main pro - di - gue les mer - veil - les ta

- lu, c'est

- lu, Ta main pro - di - gue les mer - veil - les ta

- lu, C'est toi Sei -

main, ta main pro - di - gue les mer - veil - les

toi qui veil - les sur ton peuple é - lu C'est toi qui nous dé - fends des pièges

main, ta main pro - di - gue les mer - veil - les C'est toi

gneur qui veil - les sur ton peuple é - lu;

C'est toi — qui nous pro — té — ges, ô
 que nous tend — la mort C'est toi qui nous pro — té — ges, ô
 — qui nous de — fends C'est toi qui nous dé — fends, — ô
 ô Dieu —

Dieu puis — sant — et fort, ô Dieu — puis — sant — puis — sant —
 Dieu puis — sant et fort — ô Dieu — puis — sant — et
 Dieu puis — sant et fort — ô Dieu — puis — sant — et
 Dieu puis — sant et fort — ô Dieu — puis — sant — et

— et fort, Tu nous con — duis au — port, ô Dieu — puis — sant et
 fort, — Tu nous — con — duis — au port, — ô Dieu puis — sant et
 fort, Tu nous con — duis — au port, — ô Dieu puis — sant et
 fort, Tu nous — con — duis — au port, — ô Dieu puis — sant et

fort, — ô Dieu puis — sant et fort — C'est toi c'est
 fort, — ô Dieu puis — sant — et fort — C'est toi — c'est
 fort, ô Dieu puis — sant — et fort C'est — toi c'est toi — c'est
 fort, ô Dieu puis — sant — et fort C'est — toi c'est toi qui nous con —

toi — qui — nous con_duis au port, C'est toi Sei_gneur c'est toi qui
 toi — qui nous con_duis au port, — C'est toi Sei_gneur c'est
 toi — qui nous con_duis au port, — C'est toi Sei_gneur c'est
 — duis au port qui nous con_duis au port, —

veil_les c'est toi c'est toi qui veil — les Sur ton peu ple é
 toi Sei_gneur, c'est toi c'est toi qui veil — les Sur ton peu ple é
 toi Sei_gneur, c'est toi c'est toi qui veil — les Sur ton peu ple é
 c'est toi Sei_gneur, c'est toi qui veil les Sur ton peu ple é

lu, C'est toi Sei - gneur c'est toi qui veil - les sur ton peu - ple é -

lu, C'est toi Sei - gneur c'est toi qui veil - les sur ton peuple é -

lu, C'est toi qui veil - les sur ton peuple é -

lu, C'est toi qui veil - les sur ton peuple é -

lu, C'est toi c'est toi qui veil - les sur ton peu - ple é -

lu, C'est toi c'est toi qui veil - les sur ton peu - ple é -

lu, C'est toi c'est toi qui veil - les sur ton peu - ple é -

lu, C'est toi c'est toi qui veil - les sur ton peu - ple é -

lu, sur ton peu - ple ton peu ple é - lu!

lu, sur ton peu - ple é - lu!

lu, sur ton peu - ple é - lu!

lu, sur ton peu - ple é - lu!

Récit.

UNE ISRAÉLITE

Ah! quels transports et quelle joie immense! Tout se transforme et change à nos re-

PIANO.

con 8^{va}

-gards, Plus de com_bats, plus d'ho_mi_ci_des ar_mes! La mort s'en-

-fuit, la vie est tri_om_phan_te Le la_bou_reur re_tourne à ses sil-

-lons, Le pâ_tre a ses trou_peaux, Le prê_tre au tem_ple, Tout Is_ra-

-ël S'en_ni_vre d'es_pé_ran_ce, Le_vant ses yeux é_mus vers Jé_ho_vah

N^o 66.

DUO.

Allegro.

PIANO. *mf*

UNE ISRAËLITE.

p

ô noble et merveilleux spectacle! ô saint et doux miracle! Ah! quel

air — pur — tom — be et descend des cieux!

UN ISRAËLITE.

Quel jour nouveau sur nous se lève! Est ce u — ne ex —

— ta — se, un ré — ve? un — ré — ve Qui — nous — vient — é — blou — ir — les yeux.

Est-ce u-ne ex-tase, un rê-ve. Qui — vient, qui vient nous — é-blou-ir les yeux.

ah! — est-ce u-ne ex-tase un rê-ve est-ce un rê-vez

L'a-gneau, broutant du bout des lê- — vres, Bon —

L'a-gneau, broutant du bout des lê- — vres, Bon —

— dit par-mi les prés fleu-ris, — Pen-dant qu'au-tour des bergers endormis,

— dit par-mi les prés fleu-ris, *tr tr* La

Dis-pu-te l'her-be aux dents des chè-vres, Pen-

trou-pe fol-le des bre-bis Dis-pu-te l'her-be aux dents des chè-vres,

_chés dans les ro-seaux Pen-chés dans les ro-seaux, qui tremblent et se meu-vent,
 Penchés dans les ro-seaux Penchés dans les ro-

Au cours de l'eau s'a-breuve, D'immenses troupeaux.
 -seaux, Qui tremblent et se meuvent, Au cours de l'eau s'a-breuve D'immenses trou-

Et comme l'encens du saint sa-cri-fi-ce, L'a-
 -peaux. Et comme l'encens du saint sacrif'ice, L'a-

Adagio. *tr* *tr* *tr* *tr*
 -rò-me de la fleur S'ex-ha-le de son ca-li-ce. — Et mon-te mon-te vers le Sei-
 -rò-me de la fleur S'ex-ha-le de son ca-li-ce. — Et mon-te mon-te vers le Sei-
 Adagio. *pp*

Tempo 1^o

- gneur

- gneur

Tempo 1^o

Car le clai-

Car le clai-ron so - no-re

Fin.

f *mf*

- ron so - no - re N'é - veil le plus As sis au pied d'un sy - co -

fé - cho des bois,

- mo - re, Le pâ - tre é - lè - ve seul la voix, Le pâ - tre é - lè - ve seul la -

As sis au pied d'un sy - co - mo re, Le patre é - lè - ve seul la

voix Et dès l'au-ro-re, la clo-che des trou-peaux Se mê-le aux sons des pi-

voix Et dès l'au-ro-re, la clo-che des trou-peaux Se mê-le aux sons des pi-

-peaux Le Dieu puissant qui nous se-con-

-peaux Le Dieu puis-sant qui nous se-con-

de, Nous pro-di-gue ses bien-faits; Il nous bé-nit,

de, Nous pro-di-gue ses bien-faits Il nous bé-

Et ver-se ver-se sur le mon-de La-bon-dance et la paix

-nit Et ver-se ver-se sur le mon-de La-bon-dan-ce et la paix

D.C.

D.C.

Andante allegro.

PIANO.

The first system of the piano accompaniment consists of four staves. The top two staves are a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music begins with a forte dynamic (*f*). The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

SIMON.

The vocal line for Simon is written on a single bass clef staff. It begins with a rest, followed by the lyrics "Ju - da, — tressail le d'allé-gres - se, Ton". The melody is simple and expressive, with a trill (*tr*) on the word "tressail". The piano accompaniment continues with the same texture as in the first system, but with a piano (*p*) dynamic marking.

Dieu, — ton Dieu tient sa pro-mes - se! Ton sol — est li - bre! Et

The second system of the piano accompaniment continues the piece. It consists of four staves (grand staff). The piano accompaniment maintains its rhythmic complexity, with the right hand playing a dense texture of beamed notes and the left hand providing a consistent eighth-note accompaniment.

ta — grandeur, Ta gloi-re, ta splen-deur, Re-naissant dé-ja de leur

The third system of the piano accompaniment continues the piece. It consists of four staves (grand staff). The piano accompaniment maintains its rhythmic complexity, with the right hand playing a dense texture of beamed notes and the left hand providing a consistent eighth-note accompaniment.

- cen - - dre La rei-ne des ci-tés Re-prend ses li - ber-tés! Re -

- lè - ve les yeux Et vois du haut des cieux L'ar-chan - ge des cen-dre

L'ar-chan - ge des cen-dre. ô peupled'Is-ra-ël Le

p

roi - - du ciel A toi - se ma - ni - fes - te Pro -

- cla - - me ta foi, - - - - - Il vient - - vers

toi. Por - tant - dans ses mains - le par - don - - - - cé -

les - te,

f *mf* *dim.*

p *sempre dim.* *pp*

N^o 68.

CHŒUR.

Allegro.

SOPRANO.

CONTRALTO

TÉNOR.

BASSE.

PIANO.

f *f* *f* *f*

Al - le - lu - ia, a - men,

Al - le - lu - ia, a - men,

Al - le - lu - ia, a - men, a - men, al - le - lu - ia, a - men

f *f*

Al - le - lu - ia, a - men, a - men, al - le - lu - ia a -

a - men, al - le - lu - ia a - men, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le -

a - men, al - le - lu - ia a - men, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu -

Al - le - lu - ia, a - men, a - men, al - le - lu - ia, al -

f *tr*

_men, a - men a - men, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al -
 - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, a - men,
 - a, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,
 - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia a - men,

- le - lu - ia, al - le - lu - ia, a - men, a - men, al - le - lu - ia, a -
 a - men, al - le - lu - ia, a - men,
 al - le - lu - ia, a - men, a - men, al - le - lu - ia, a -
 a - men, al - le - lu - ia, a - men,

ff _men Lou - é - soit Dieu! Qu'il rè - gne dans les cieux! Qu'il rè - gne sur la
ff Lou - é - soit Dieu! Qu'il rè - gne dans les cieux! Qu'il rè - gne sur la
ff _men Lou - é - soit Dieu! Qu'il rè - gne dans les cieux! Qu'il rè - gne sur la
ff Lou - é - soit Dieu! Qu'il rè - gne dans les cieux! Qu'il rè - gne sur la

ter_re! Lou_é soit Dieu! Que son flambeau di_vin nous guide et nous é -

ter_re! Lou_é soit Dieu! que son flambeau di_vin nous guide et nous é -

ter_re! Lou_é soit Dieu! Que son flambeau di_vin nous guide et nous é -

ter_re! Lou_é soit Dieu!

_claire! Et que sa main bé_nisse en_cor le peu_ple hé_breu! Al_le_lu_ia, a_men,

_claire! Et que sa main bé_nisse en_cor le peu_ple hé_breu! le peu_ple hé -

_claire! Et que sa main bé_nisse en_cor le peu_ple hé_breu! Al_le_lu_ia, a_men,

Et que sa main bé_nisse en_cor le peu_ple hé_breu! le peu -

a_men, al_le_lu_ia a_men Lou_é soit

_breu al_le_lu_ia Lou_é soit

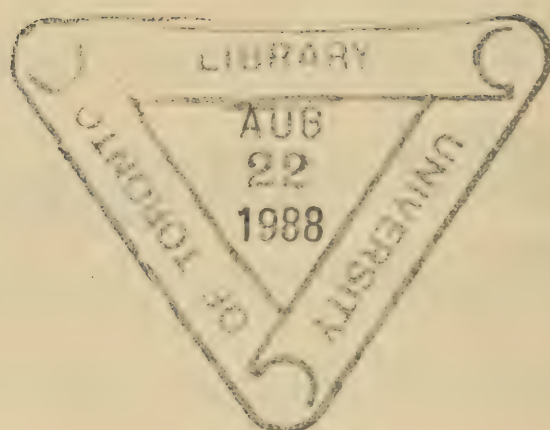
a_men, al_le_lu_ia, a_men, Lou_é soit

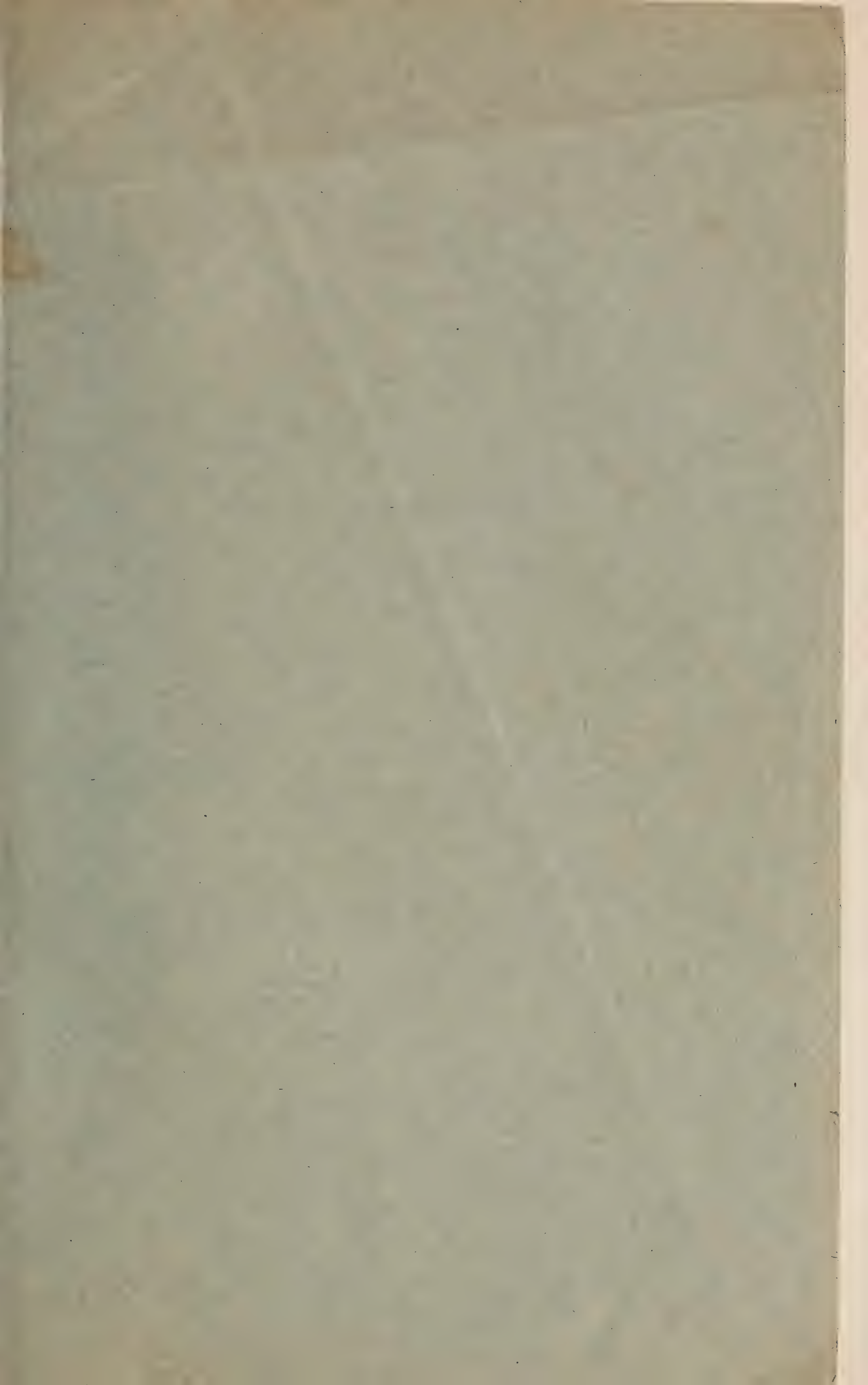
- - - ple hé_breu Lou_é soit

Dieu! Lou-é, soit Dieu al-le-lu-ia, a-men,
 Dieu! Lou-é, Lou-é, soit Dieu al-le-lu-ia, a-men,
 Dieu! Lou-é, Lou-é, soit Dieu al-le-lu-ia, a-men,
 Dieu! Lou-é, soit Dieu al-le-lu-ia, a-men,

a-men, al-le-lu-ia, a-men! A-men!
 a-men, al-le-lu-ia, a-men! A-men!
 a-men, al-le-lu-ia, a-men! A-men!
 a-men, al-le-lu-ia, a-men! A-men!

ff Adagio.
 A-men! Al-le-lu-ia, a-men!
 A-men! Al-le-lu-ia, a-men!
 A-men! Al-le-lu-ia, a-men!
 A-men! Al-le-lu-ia, a-men!







**PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
2003
H14J84
1900
C.1
MUSI

